

SIEMENS



TE 6...GR

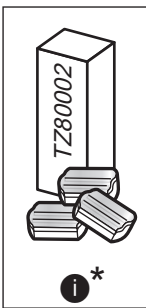
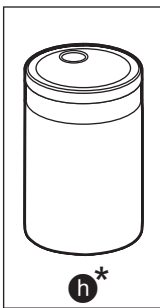
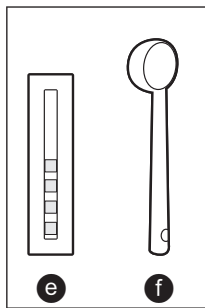
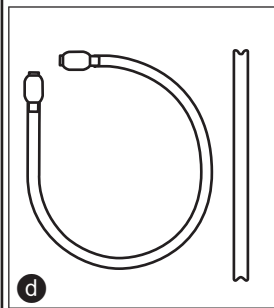
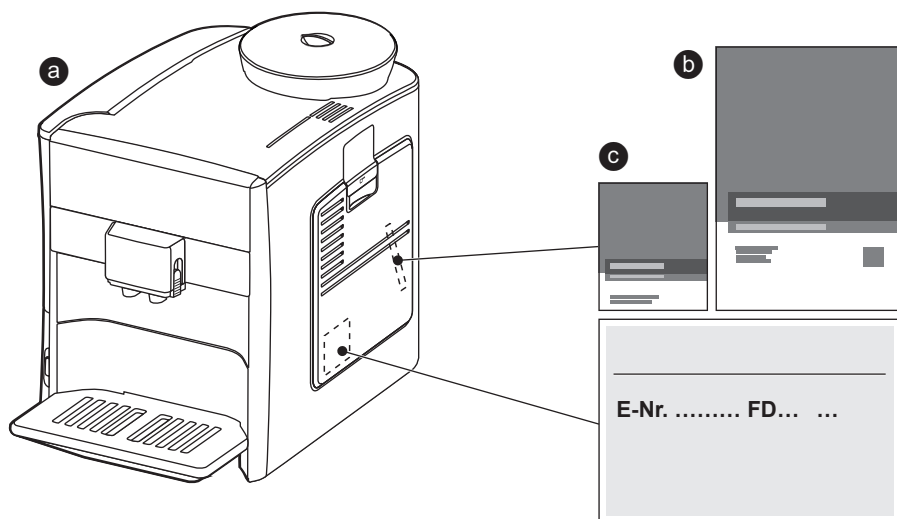
[siemens-home.bsh-group.com/welcome](http://siemens-home.bsh-group.com/welcome)

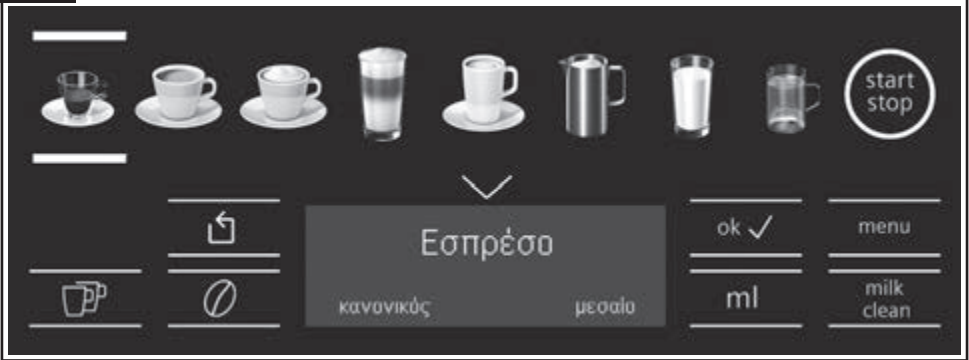
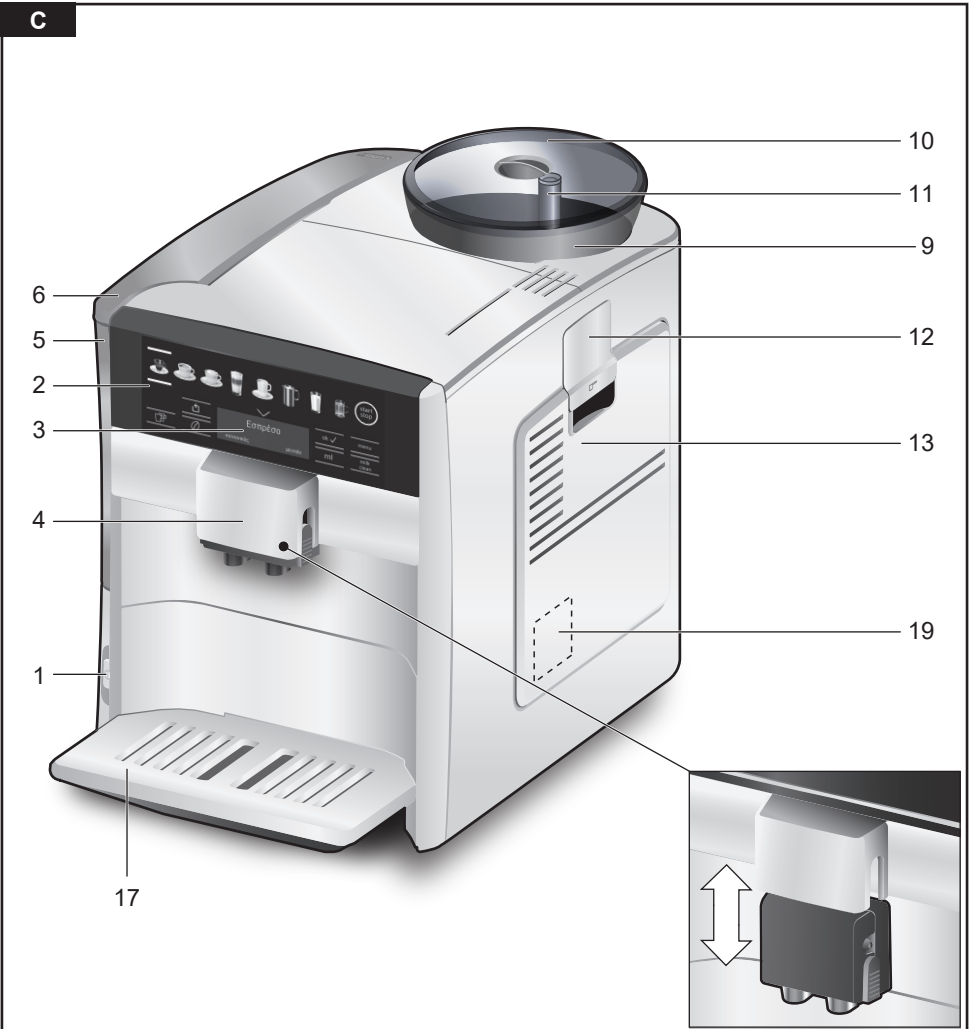
el Οδηγίες χρήσης

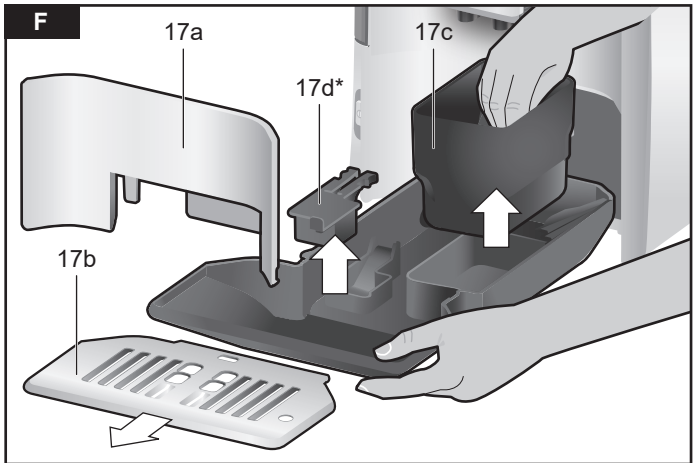
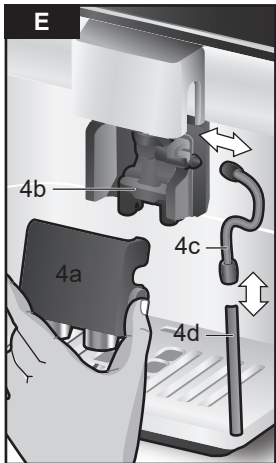
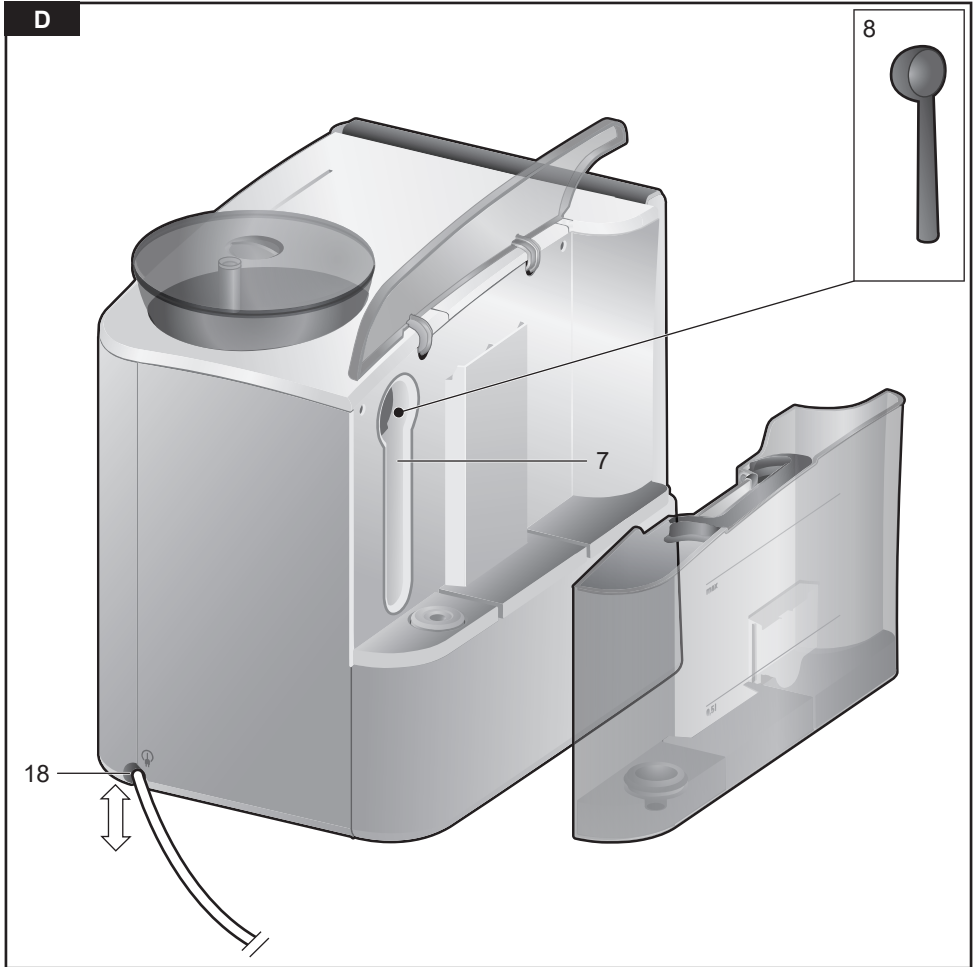
Register  
your  
product  
online

**A**

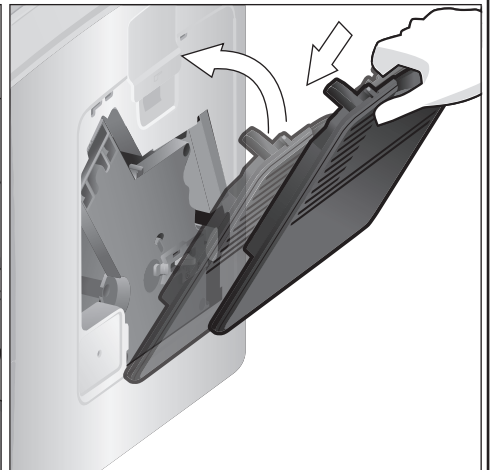
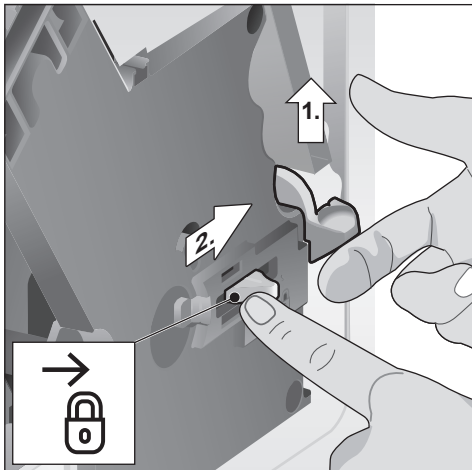
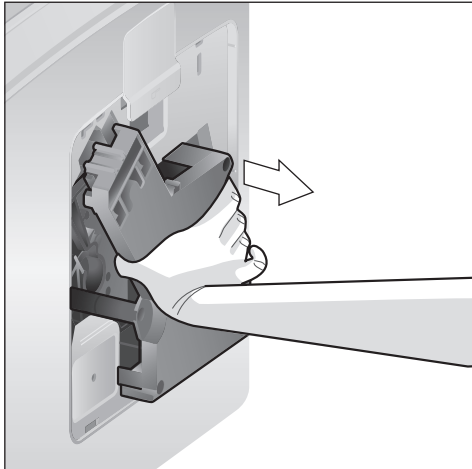
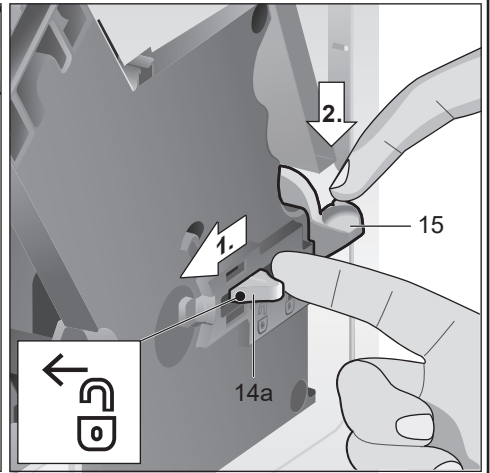
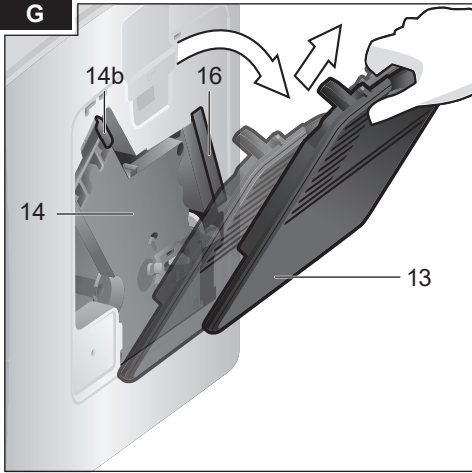
**Υλικά παράδοσης (βλέπε σελίδα 9)**



**B****C**



G



Αξιότιμη λάτρης του καφέ,  
αξιότιμε λάτρη του καφέ,

σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της  
πλήρως αυτόματης καφετιέρας του Οίκου  
Siemens.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιγράφουν  
διάφορες παραλλαγές της συσκευής, οι  
οποίες διαφέρουν σε λεπτομέρειες.

Προσέξτε παρακαλώ επίσης τις σύντομες  
οδηγίες που συνοδεύουν τη συσκευή.  
Μπορούν να αποθηκευθούν σε μία ειδική  
θήκη φύλαξης **16** μέχρι την επόμενη χρήση.

### **Σχετικά με τη χρήση αυτών των οδηγιών χρήσης:**

Μπορείτε να ξεδιπλώσετε το εξώφυλλο  
αυτών των οδηγιών. Εκεί θα βρείτε  
αριθμημένες απεικονίσεις της συσκευής,  
στις οποίες θα παραπέμπουν συχνά οι  
παρούσες οδηγίες χρήσης.  
Παράδειγμα: Μονάδα παρασκευής **14**

Οι ενδείξεις οθόνης και τα σύμβολα απεικο-  
νίζονται επίσης με ειδικό τρόπο σε αυτές τις  
οδηγίες. Έτσι μπορείτε να αναγνωρίζετε, ότι  
πρόκειται για κείμενα ή σύμβολα, τα οποία  
εμφανίζονται ή έχουν τυπωθεί επάνω στη  
συσκευή.

Παράδειγμα κειμένου οθόνης: *εσπρέσο*

Παράδειγμα στοιχείου χειρισμού: [start/stop]

## **Περιεχόμενα**

<b>Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού</b> .....	<b>7</b>
<b>Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας</b> .....	<b>7</b>
<b>Υλικά παράδοσης</b> .....	<b>9</b>
<b>Με μια ματιά</b> .....	<b>9</b>
<b>Συνοπτική παρουσίαση – Στοιχεία χειρισμού</b> .....	<b>10</b>
<b>Οθόνη ενδείξεων</b> .....	<b>11</b>
<b>Θέση σε λειτουργία</b> .....	<b>12</b>
<b>Ασφάλεια παιδιών</b> .....	<b>13</b>
<b>Παρασκευή ροφήματος</b> .....	<b>13</b>
Παρασκευή ροφημάτων καφέ .....	15
Παρασκευή με γάλα .....	15
Παρασκευή με αλεσμένο καφέ .....	16
Λήψη καυτού νερού .....	16
Ρύθμιση βαθμού άλεσης .....	17
<b>Μενού</b> .....	<b>17</b>
<b>Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός</b> .....	<b>20</b>
Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος ....	21
Καθαρισμός της μονάδας παρασκευής (εικόνα G) .....	22
<b>Προγράμματα σέρβις</b> .....	<b>23</b>
Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος ....	24
Απασβέστωση .....	24
Καθαρισμός .....	25
calc'nClean .....	25
<b>Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας</b> .....	<b>26</b>
<b>Αντιπαγετική προστασία</b> .....	<b>26</b>
<b>Φύλαξη εξαρτημάτων</b> .....	<b>27</b>
<b>Εξαρτήματα</b> .....	<b>27</b>
<b>Απόσυρση</b> .....	<b>27</b>
<b>Τεχνικά στοιχεία</b> .....	<b>27</b>
<b>Επιλύστε μόνοι σας απλά προβλήματα</b> .....	<b>28</b>

## Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και το οικιακό περιβάλλον.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους, σε θερμοκρασία δωματίου και σε υψόμετρο μέχρι 2.000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

## Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και φυλάξτε τις! Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους πρέπει να δώσετε μαζί και αυτές τις οδηγίες.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες καθώς και με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών πρέπει να παραμένουν μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης και δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν αυτά είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιβλέπονται.

## Προειδοποίηση Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί σε ένα δίκτυο ρεύματος μόνο μέσω μιας γειωμένης πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς. Βεβαιωθείτε, ότι το σύστημα αγωγών προστασίας (γείωση) της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Συνδέστε και λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά.
- Οι επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση ενός χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας, για την αποφυγή κινδύνων.
- Μη βυθίσετε τη συσκευή ή το ηλεκτρικό καλώδιο ποτέ μέσα σε νερό.
- Σε περίπτωση βλάβης τραβήξτε αμέσως το φως από την πρίζα ή απενεργοποιήστε την τάση του δικτύου.

### Προειδοποίηση Κίνδυνος λόγω μαγνητισμού!

Η συσκευή περιέχει μόνιμους μαγνήτες, οι οποίοι μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τα ηλεκτρονικά στοιχεία εμφύτευσης, π.χ. βηματοδότες καρδιάς ή αντλίες ινσουλίνης. Οι φορείς ηλεκτρονικών στοιχείων εμφύτευσης παρακαλούνται να διατηρούν μια ελάχιστη απόσταση 10 cm από τη συσκευή και κατά τη λήψη από τα ακόλουθα μέρη: Δοχείο γάλακτος, σύστημα γάλακτος, δοχείο νερού και μονάδα παρασκευής.

### Προειδοποίηση Κίνδυνος ασφυξίας!

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας. Φυλάξτε με ασφάλεια τα μικροαντικείμενα, μπορεί να καταποθούν.

### Προειδοποίηση Κίνδυνος τραυματισμού!

- Μη βάζετε τα χέρια σας στο μηχανισμό άλεσης.
- Η λάθος χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

### Προειδοποίηση Κίνδυνος εγκαυμάτων!

- Το σύστημα γάλακτος γίνεται πολύ καυτό. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.
- Μετά τη χρήση η επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου ή η θερμαντική πλάκα μπορεί να είναι ακόμη καυτή για λίγο χρόνο.



## Υλικά παράδοσης

(Εικόνα **A** στις ξεδιπλωμένες σελίδες)

- a** Πλήρως αυτόματη καφετιέρα
- b** Οδηγίες χρήσης
- c** Σύντομες οδηγίες
- d** Εύκαμπτος σωλήνας γάλακτος και σωλήνας αναρρόφησης
- e** Ταϊνία μέτρησης της σκληρότητας του νερού
- f** Μεζούρα αλεσμένου καφέ
- g** Φίλτρο νερού\*
- h** Δοχείο γάλακτος με κάλυμμα «freshLock»\*
- i** Δισκία απασβέστωσης\*

## Με μια ματιά


(Εικόνες **B, C, D, E** και **F** στις ξεδιπλωμένες σελίδες)














- 1** Διακόπτης ρεύματος ①
- 2** Πεδίο χειρισμού (βλέπε επόμενη σελίδα)
- 3** Οθόνη ενδείξεων
- 4** Στόμιο εξόδου ροφήματος (καφέ, γάλα, καυτό νερό), ρυθμιζόμενο στο ύψος
  - a)** Κάλυμμα
  - b)** Σύστημα γάλακτος / στόμιο εξόδου του καφέ (δύο τμημάτων)
  - c)** Εύκαμπτος σωλήνας γάλακτος
  - d)** Σωλήνας αναρρόφησης
- 5** Αποσπώμενο δοχείο νερού
- 6** Καπάκι για το δοχείο νερού
- 7** Θήκη φύλαξης για τη μεζούρα αλεσμένου καφέ
- 8** Μεζούρα αλεσμένου καφέ (βοήθεια τοποθέτησης για το φίλτρο νερού)
- 9** Δοχείο κόκκων καφέ
- 10** Κάλυμμα αρώματος
- 11** Περιστροφικός επιλογέας για τη ρύθμιση του βαθμού άλεσης
- 12** Συρτάρι αλεσμένου καφέ (αλεσμένος καφές / δισκίο καθαρισμού)
- 13** Πόρτα μονάδας παρασκευής
- 14** Μονάδα παρασκευής
  - a)** Ασφάλιση
  - b)** Κάλυμμα
- 15** Μοχλός απόρριψης
- 16** Θήκη φύλαξης για σύντομες οδηγίες
- 17** Δίσκος σταξίματος
  - a)** Διάφραγμα
  - b)** Λαμαρίνα σταξίματος
  - c)** Δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ
  - d)** Πλωτήρας\*
- 18** Θήκη φύλαξης καλωδίου
- 19** Πινακίδα τύπου (αρ. E, FD)

\* Οι οδηγίες χρήσης περιγράφουν διάφορες παραλλαγές. Οι θέσεις που επισημαίνονται με \*, υπάρχουν μόνο σε ορισμένα μοντέλα της συσκευής.

## Συνοπτική παρουσίαση – Στοιχεία χειρισμού

(Εικόνα Β στις ξεδιπλωμένες σελίδες)

 Τα επόμενα σύμβολα φαίνονται ή φωτίζονται αναλόγως της κατάστασης λειτουργίας της συσκευής:

	Εσπρέσο		Καφές με γάλα
	Caffe Crema		Αφρώγαλα
	Καπουτσίνο		Ζεστό γάλα
	Latte Macchiato		Ζεστό νερό
	[start/stop] – Πλήκτρο έναρξης/παύσης (start/stop)		[∨] – Επιλογή προς τα κάτω
	[↶] – Πίσω	menu	[menu] – Άνοιγμα μενού
	[☞☞] – Λήψη δύο φλιτζανιών ταυτόχρονα	ok✓	[ok✓] – Επιβεβαίωση / αποθήκευση
	[∅] – Ρύθμιση δύναμης καφέ	ml	[ml] – Επιλογή μεγέθους φλιτζανιού
milk clean	[milk clean] – Πρόγραμμα σέρβις συστήματος γάλακτος (σύντομο άγγιγμα) και ασφάλεια παιδιών (άγγιγμα τουλάχιστον 3 δευτ.).		

**Διακόπτης ρεύματος ①**

Με τον διακόπτη ρεύματος ① ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται η συσκευή. Η συσκευή ξεπλένεται αυτόματα, όταν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται.

Η συσκευή δεν ξεπλένεται, όταν:

- Κατά την ενεργοποίηση είναι ακόμη ζεστή.
- Πριν την απενεργοποίηση δεν ελήφθη καθόλου καφές.

Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία, όταν στο πεδίο χειρισμού ανάβουν τα σύμβολα και η οθόνη ενδείξεων.

**Πεδίο χειρισμού (πεδίο αφής)**

Στο πεδίο αφής μπορείτε να πλοηγηστέ πολύ απλά, αγγίζοντας τα σύμβολα και τα σήματα.

Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα.

Το ηχητικό σήμα μπορεί να ενεργοποιείται και να απενεργοποιείται (βλέπε στο κεφάλαιο «Μενού – Ήχοι πλήκτρων»).

**Επιλογή ροφήματος**

Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο, επιλέγεται απευθείας το επιθυμητό ρόφημα (βλέπε στο κεφάλαιο «Παρασκευή ροφήματος»).

**Πλήκτρο έναρξης/παύσης (start/stop)**

Αγγίζοντας το [start/stop] ξεκινά η παρασκευή ροφήματος ή ένα πρόγραμμα σέρβις. Αγγίζοντας ξανά το [start/stop] στη διάρκεια της παρασκευής ροφήματος σταματά πρόωρα η λήψη.

**Μενού**

Αγγίζοντας το [menu] καλείται το μενού, τα σύμβολα πλοήγησης ενεργοποιούνται και ανάβουν. Αγγίζοντας το [↙], [ok✓] και [↘] πραγματοποιείται πλοήγηση στο μενού και καλούνται πληροφορίες ή γίνονται ρυθμίσεις (βλέπε στο κεφάλαιο «Μενού»).

**Επιλογές ροφημάτων**

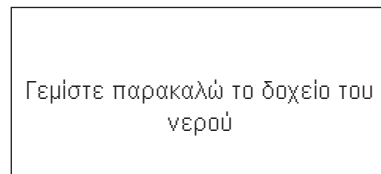
Αγγίζοντας το [∅] ή το [ml] προσαρμόζεται η δύναμη ή η ποσότητα του ροφήματος, αγγίζοντας το [☞] ετοιμάζονται ταυτόχρονα δύο φλιτζάνια, μόλις ξεκινήσει η λήψη με το [start/stop] (βλέπε στο κεφάλαιο «Παρασκευή ροφήματος»).

**milk clean και ασφάλεια παιδιών**

Με σύντομο άγγιγμα στο [menu] καλείται το πρόγραμμα σύντομου καθαρισμού για το σύστημα γάλακτος (βλέπε στο κεφάλαιο «Καθημερινή φροντίδα και καθαρισμός - Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος»). Αν αγγίξετε το [milk clean] τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα, ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται η ασφάλεια παιδιών (βλέπε στο κεφάλαιο «Ασφάλεια παιδιών»).

**Οθόνη ενδείξεων**

Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζονται τα επιλεγμένα ροφήματα και οι ρυθμίσεις καθώς και μηνύματα για την κατάσταση λειτουργίας.



Το μήνυμα σβήνει, μόλις πραγματοποιηθεί η ενέργεια.

## Θέση σε λειτουργία

### Γενικά



Γεμίστε τα αντίστοιχα δοχεία μόνο με καθαρό, **κρύο** νερό χωρίς ανθρακικό και αποκλειστικά με **καβουρνισμένους** κόκκους καφέ. Μη χρησιμοποιείτε καραμελωμένους κόκκους καφέ, κόκκους με γλάσο ή επεξεργασμένους με άλλα σακχαρώδη συστατικά. Αυτοί οι κόκκοι καφέ φράζουν τη μονάδα παρασκευής. Αυτή η συσκευή επιτρέπει τη ρύθμιση σκληρότητας του νερού. Από το εργοστάσιο έχει ρυθμιστεί μία σκληρότητα νερού 4. Εξακριβώστε τη σκληρότητα του χρησιμοποιούμενου νερού με την παραδιδόμενη ταινία ελέγχου. Εάν εμφανιστεί μια τιμή σκληρότητας νερού διαφορετική από 4, προγραμματίστε τη συσκευή αντίστοιχα μετά τη θέση σε λειτουργία (βλέπε στο κεφάλαιο «Μενού – Σκληρότητα νερού»).

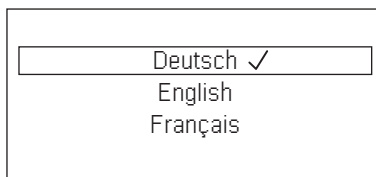
### Θέση της συσκευής σε λειτουργία

- Αφαιρέστε τις προστατευτικές μεμβράνες που υπάρχουν.
- Τοποθετήστε την πλήρως αυτόματη καφετιέρα σε μία επίπεδη, αδιάβροχη και αρκετά ανθεκτική για το βάρος επιφάνεια.
- Οι σχισμές αερισμού της συσκευής πρέπει να παραμένουν ελεύθερες.

**i** **Σημαντικό:** Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε προστατευόμενους από την παγωνιά χώρους. Σε περίπτωση που η συσκευή μεταφέρθηκε ή αποθηκεύτηκε σε θερμοκρασίες κάτω από τους 0 °C, περιμένετε τουλάχιστον 3 ώρες, προτού να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.

- Συνδέστε το φις (θήκη καλωδίου **18**) στην πρίζα. Το μήκος μπορεί να ρυθμιστεί κατάλληλα, σπρώχνοντας μέσα ή τραβώντας έξω το καλώδιο. Για αυτό θέστε τη συσκευή με την πίσω πλευρά π.χ. στην ακμή του τραπεζιού και τραβήξτε το καλώδιο είτε προς τα **κάτω** ή σπρώξτε το προς τα **επάνω**.
- Σηκώστε το καπάκι δοχείου νερού **6**.

- Αφαιρέστε το δοχείο του νερού **5**, ξεπλύντε το και γεμίστε το με καθαρό, κρύο νερό. Προσέξτε το σημάδι «**max**».
  - Τοποθετήστε το δοχείο του νερού **5** οριζόντια και πιέστε το εντελώς προς τα κάτω.
  - Κλείστε πάλι το καπάκι του δοχείου νερού **6**.
  - Γεμίστε το δοχείο κόκκων καφέ **9** με κόκκους καφέ.
  - Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη ρεύματος **1** .
- Ενεργοποιείται το πεδίο χειρισμού και η οθόνη ενδείξεων. Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζεται η προρυθμισμένη γλώσσα, στην οποία εμφανίζονται τα περαιτέρω κείμενα οθόνης. Διατίθενται αρκετές γλώσσες.
- Αγγίξτε το [  ] τόσες φορές, μέχρι μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων η επιθυμητή γλώσσα.



- Αγγίξτε το [start/stop], για να επιβεβαιώσετε την επιλογή. Η επιλεγμένη γλώσσα έχει αποθηκευθεί. Το λογότυπο μάρκας φωτίζεται στην οθόνη ενδείξεων **3**. Η συσκευή τώρα θερμαίνεται και ξεπλένεται, λίγο νερό τρέχει από το στόμιο εξόδου ροφήματος **4**.

Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία, όταν στο πεδίο χειρισμού ανάβουν τα σύμβολα και η οθόνη ενδείξεων.



**i** Η πλήρως αυτόματη καφετιέρα εσπρέσο είναι προγραμματισμένη από το εργοστάσιο με τις στάνταρ ρυθμίσεις για ιδανική λειτουργία. Η συσκευή απενεργοποιείται μετά από ένα επιλεγμένο χρονικό διάστημα αυτόματα (βλέπε κεφάλαιο «Μενού – Αυτοαπενεργοποίηση»).

**i** Κατά την πρώτη χρήση, μετά την εκτέλεση ενός προγράμματος σέρβις ή αν η συσκευή δεν χρησιμοποιούνταν για αρκετό χρονικό διάστημα, το πρώτο ρόφημα δεν έχει ακόμη το πλήρες άρωμα και δε θα πρέπει να καταναλωθεί.

**i** Μετά τη θέση σε λειτουργία της πλήρως αυτόματης καφετιέρας εσπρέσο, μία σταθερή «κρέμα» με λεπτούς πόρους επιτυγχάνεται μετά τη λήψη μερικών φλιτζανιών.

**i** Σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης είναι φυσιολογικό, να δημιουργούνται στις σχισμές αερισμού σταγόνες νερού.

## Ασφάλεια παιδιών

Για να προστατεύετε τα παιδιά από ζεματίσματα και εγκαύματα, μπορεί να κλειδωθεί η συσκευή.

- Αγγίξτε το [ milk clean ] τουλάχιστον για 3 δευτερόλεπτα.

Στην οθόνη ενδείξεων **3** εμφανίζεται ένα κλειδί. Η ασφάλεια παιδιών είναι ενεργοποιημένη.

Τώρα δεν είναι εφικτός πλέον κανένας χειρισμός.

- Αγγίξτε το [ milk clean ] τουλάχιστον για 3 δευτερόλεπτα.

Το κλειδί στην οθόνη ενδείξεων **3** σβήνει πάλι. Η ασφάλεια παιδιών είναι απενεργοποιημένη. Τώρα μπορείτε να χειριστείτε τη συσκευή ως συνήθως.

## Παρασκευή ροφήματος

Αυτή η πλήρως αυτόματη καφετιέρα αλέθει φρέσκο καφέ για κάθε διαδικασία παρασκευής. Για μια ιδανική ποιότητα, φυλάγετε τους κόκκους του καφέ σε δροσερό και σκοτεινό μέρος ή στην κατάψυξη.

**i** **Σημαντικό:** Γεμίζετε καθημερινά καθαρό, κρύο νερό στο δοχείο νερού **5**. Θα πρέπει να υπάρχει πάντοτε αρκετό νερό για τη λειτουργία της συσκευής στο δοχείο του νερού **5**.

**i** Προθερμάνετε το(α) φλιτζάνι(α), κατά προτίμηση μικρά, χοντρού τοιχώματος φλιτζάνια εσπρέσο π.χ. με καυτό νερό.

**i** Σε ορισμένες ρυθμίσεις, ο καφές παρασκευάζεται σε δύο στάδια (βλέπε στο «aromaDouble Shot»). Περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί πλήρως η διαδικασία.

Μπορούν να παρασκευάζονται διάφορα ροφήματα εντελώς απλά με το πάτημα ενός πλήκτρου.

### Επιλογή ροφήματος

Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο επιλέγεται απευθείας το επιθυμητό ρόφημα. Το επιλεγμένο ρόφημα επισημαίνεται με γραμμές πάνω και κάτω από το σύμβολο. Η ονομασία του ροφήματος και οι εκάστοτε ρυθμισμένες τιμές για τη δύναμη του καφέ και το μέγεθος του φλιτζανιού εμφανίζονται στην οθόνη ενδείξεων **3**.

Διατίθενται τα εξής ροφήματα προς επιλογή:

Εσπρέσο	Καφές με γάλα
Caffe Crema	Αφρόγαλα
Καπουτσίνο	Ζεστό γάλα
Latte Macchiato	Ζεστό νερό

### **Προσαρμογή της έντασης του καφέ, επιλογή αλεσμένου καφέ**

Αγγίζοντας το [ / ], ρυθμίζεται εξατομικευμένα η ένταση του ροφήματος καφέ ή επιλέγεται η παρασκευή με αλεσμένο καφέ.

Οι εξής ρυθμίσεις είναι εφικτές:

πολύ ελαφρύς	πολύ δυνατός
ελαφρύς	doublshot δυνατός
κανονικός	doublshot δυνατός+
δυνατός	Θήκη αλ. καφέ

- Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο επιλέγεται απευθείας το επιθυμητό ρόφημα.
- Αγγίξτε το [ / ] τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων η επιθυμητή ρύθμιση, π. χ. δυνατός ή Θήκη αλ. καφέ (βλέπε στο κεφάλαιο «Παρασκευή με αλεσμένο καφέ»).

### **aromaDouble Shot**

Όσο περισσότερο διαρκεί η παρασκευή του καφέ, τόσο περισσότερα πικρές ουσίες και ανεπιθύμητα αρώματα εκλύονται. Η γεύση και το άρωμα του καφέ επηρεάζονται έτσι αρνητικά. Για ιδιαίτερα δυνατό καφέ, η συσκευή διαθέτει για αυτό το λόγο μία ειδική λειτουργία aromaDouble Shot. Μετά το μισό της παρασκευασμένης ποσότητας αλέθονται ξανά κόκκοι καφέ, ώστε να εκλύονται εκάστοτε μόνο οι καλές και εύπεπτες αρωματικές ουσίες.

**i** Η λειτουργία aromaDouble Shot μπορεί να επιλεγεί για όλα τα ροφήματα με ποσοστό καφέ το λιγότερο 35 ml ποσότητας πλήρωσης καφέ. Για μικρά ροφήματα, όπως π.χ. ένα μικρό εσπρέσο ή σε περίπτωση ρύθμισης στο [ / ] η λειτουργία δεν είναι διαθέσιμη.

### **Επιλογή μεγέθους φλιτζανιού**

Αγγίζοντας το [ ml ] επιλέγεται εξατομικευμένα η ποσότητα πλήρωσης του καφέ.

Οι εξής ρυθμίσεις είναι εφικτές:

μικρό	μεσαίο	μεγάλο
-------	--------	--------

- Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο επιλέγεται απευθείας το επιθυμητό ρόφημα.
- Αγγίξτε το [ ml ] τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή ρύθμιση στην οθόνη ενδείξεων.

**i** Ένα βέλος ή βέλη πλησίον της ρύθμισης, π.χ. «μεγάλο <sup>^</sup>» δείχνουν, ότι η προρρυθμισμένη από το εργοστάσιο ποσότητα πλήρωσης (βλέπε στο κεφάλαιο «Μενού – Ρύθμιση μεγέθους φλιτζανιού») άλλαξε.

### **Δύο φλιτζάνια ταυτόχρονα**

Αγγίζοντας το [ / ], μετά την επιλογή ενός ροφήματος καφέ ή ροφήματος καφέ με γάλα (σε ορισμένους τύπους συσκευής μόνο ροφήματος καφέ), παρασκευάζονται ταυτόχρονα δύο φλιτζάνια, μόλις ξεκινήσει η λήψη με το [ start/stop ]. Η ρύθμιση εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων.

- Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο επιλέγεται απευθείας το επιθυμητό ρόφημα.
- Αγγίξτε το [ / ].
- Τοποθετήστε δύο προθερμασμένα φλιτζάνια αριστερά και δεξιά κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος **4**.
- Αγγίξτε το [ start/stop ], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.

Το επιλεγμένο ρόφημα παρασκευάζεται και τρέχει στη συνέχεια μέσα στα δύο φλιτζάνια.

**i** Το ρόφημα παρασκευάζεται σε δύο βήματα (δύο διαδικασίες άλεσης). Περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί πλήρως η διαδικασία.

### **Αναλόγως του τύπου της συσκευής:**

Η λειτουργία «Δύο φλιτζάνια ταυτόχρονα» διατίθεται μόνο για ροφήματα καφέ, όχι για ροφήματα καφέ με γάλα.

## Παρασκευή ροφημάτων καφέ

Η συσκευή πρέπει να είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος **4**.
- Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο, επιλέξτε το επιθυμητό ρόφημα καφέ Εσπρέσο ή Café crème.

Η ονομασία του ροφήματος και οι εκάστοτε ρυθμισμένες τιμές για τη δύναμη του καφέ και το μέγεθος του φλιτζανιού εμφανίζονται στην οθόνη ενδείξεων.



- Το μέγεθος του φλιτζανιού και η δύναμη του καφέ μπορούν να τροποποιηθούν αγγίζοντας το [ ml ] και το [ ∅ ]. Επιλέγοντας Θήκη αλ. καφέ, ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται κάτω από «Παρασκευή με αλεσμένο καφέ».

### Για παράδειγμα:

- Αγγίξτε το [ ml ] τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη μεγάλο στην οθόνη ενδείξεων.
- Αγγίξτε το [ ∅ ] τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη ελαφρύς στην οθόνη ενδείξεων.
- Αγγίξτε το [ start/stop ], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.

Ο καφές ετοιμάζεται και στη συνέχεια τρέχει μέσα στο φλιτζάνι.

- Αγγίζοντας ξανά το [ start/stop ] σταματά πρόωρα η λήψη του ροφήματος.

## Παρασκευή με γάλα

Αυτή η πλήρως αυτόματη καφετιέρα εσπρέσο έχει ένα ενσωματωμένο σύστημα γάλακτος. Με αυτό μπορείτε να παρασκευάζετε ροφήματα καφέ με γάλα ή και αφρόγαλα και ζεστό γάλα.



**Κίνδυνος εγκαυμάτων!** Το πάνω και κάτω μέρος του συστήματος γάλακτος **4b** γίνονται πολύ καυτά. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.



**Προσοχή!** Τα ξερά υπολείμματα γάλακτος αφαιρούνται δύσκολα, γι' αυτό καθαρίζετε **οπωσδήποτε** το σύστημα γάλακτος μετά από κάθε χρήση (βλέπε στο κεφάλαιο Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος).



Κατά την παρασκευή με γάλα μπορεί να ακουστούν θόρυβοι σφυρίγματος. Αυτοί οφείλονται στη λειτουργία του συστήματος γάλακτος **4b**.



Αγγίζοντας ξανά το [ start/stop ] σταματά πρόωρα η λήψη του ροφήματος.

Η συσκευή πρέπει να είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Ο εύκαμπτος σωλήνας γάλακτος και ο σωλήνας αναρρόφησης πρέπει να είναι συνδεδεμένοι.

- Βάλτε το σωλήνα αναρρόφησης **4d** στο δοχείο γάλακτος.
- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι ή ποτήρι κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος.

### Ρόφημα καφέ με γάλα

- Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο, επιλέξτε Καφές με γάλα, Latte Macchiato ή Καπουτσίνο.

Η ονομασία του ροφήματος και οι εκάστοτε προρυθμισμένες τιμές για τη δύναμη του καφέ και το μέγεθος του φλιτζανιού εμφανίζονται στην οθόνη ενδείξεων.

**i** Το μέγεθος του φλιτζανιού και η δύναμη του καφέ μπορούν να τροποποιηθούν αγγίζοντας το [ ml ] και το [ ∅ ]. Επιλέγοντας Θήκη αλ. καφέ ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο «Παρασκευή με αλεσμένο καφέ».

- Αγγίξτε το [ start/stop ], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.

Καταρχάς τρέχει γάλα ή αφρόγαλα μέσα στο φλιτζάνι ή το ποτήρι. Στη συνέχεια παρασκευάζεται ο καφές και τρέχει μέσα στο φλιτζάνι ή το ποτήρι.

Αγγίζοντας μία φορά το [ start/stop ] μπορεί να διακοπεί πρόωρα η λήψη του γάλακτος ή του καφέ. Με δεύτερο άγγιγμα του [ start/stop ] διακόπτεται όλη η λήψη του ροφήματος.

### Αφρόγαλα ή ζεστό γάλα

- Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο, επιλέξτε Αφρόγαλα ή Ζεστό γάλα.
- Αγγίξτε το [ start/stop ], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.

Το αφρόγαλα ή το ζεστό γάλα τρέχει από το στόμιο εξόδου του ροφήματος.

### Παρασκευή με αλεσμένο καφέ

Αυτή η πλήρως αυτόματη καφετιέρα μπορεί να λειτουργεί και με αλεσμένο καφέ (όχι καφέ στιγμής).

**i** Κατά την παρασκευή με αλεσμένο καφέ η ρύθμιση της δύναμης του καφέ, η λήψη δύο φλιτζανιών ταυτόχρονα και η λειτουργία aromaDouble Shot δεν είναι διαθέσιμη.

Η συσκευή πρέπει να είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος **4**.
- Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο, επιλέξτε ένα ρόφημα καφέ ή ένα ρόφημα καφέ με γάλα.

- Αγγίξτε το [ ∅ ] τόσες φορές μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ενδείξων Θήκη αλ. καφέ.

- Ανοίξτε το συρτάρι αλεσμένου καφέ **12**.
- Γεμίστε το πολύ 2 κοφτές μεζούρες αλεσμένου καφέ.


**i Προσοχή!**  
Μην χρησιμοποιήσετε κόκκους καφέ ή καφέ στιγμής.

- Κλείστε το συρτάρι αλεσμένου καφέ **12**.
  - Αγγίξτε το [ start/stop ], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.
- Ο καφές ετοιμάζεται και στη συνέχεια τρέχει μέσα στο φλιτζάνι.

**i** Αγγίζοντας ξανά το [ start/stop ] σταματά πρόωρα η λήψη του ροφήματος.

### Λήψη καυτού νερού

Πριν τη λήψη καυτού νερού θα πρέπει να καθαρίζεται το σύστημα γάλακτος και να αφαιρείται ο εύκαμπος σωλήνας γάλακτος (βλέπε στο κεφάλαιο «Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος»). Αν δεν καθαριστεί το σύστημα γάλακτος, μπορεί να τρέξουν μικρές ποσότητες γάλακτος με το νερό.

 **Κίνδυνος εγκαυμάτων!** Το σύστημα γάλακτος **4b** γίνεται πολύ καυτό. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.

Η συσκευή πρέπει να είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος **4**.
- Αγγίξτε το σύμβολο για ζεστό νερό.
- Αγγίξτε το [ start/stop ], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.



**i** Αν εμφανιστεί το μήνυμα Αφαιρέστε παρακαλώ τον εύκαμπο σωλήνα του γάλακτος, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Αποσυνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα γάλακτος **4c** και αγγίξτε ξανά το [start/stop].

Ζεστό νερό τρέχει από το στόμιο **4**.

**i** Αγγίζοντας ξανά το [start/stop] σταματά πρόωρα η λήψη του ροφήματος.

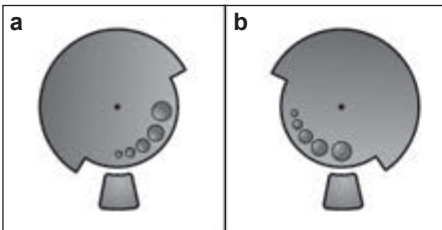
## Ρύθμιση βαθμού άλεσης

Με τον περιστροφικό επιλογέα **11** για τη ρύθμιση του βαθμού άλεσης, μπορεί να ρυθμιστεί ο επιθυμητός βαθμός άλεσης του καφέ.

**i Προσοχή!**  
Ρυθμίστε το βαθμό άλεσης, μόνο όταν λειτουργεί ο μηχανισμός άλεσης! Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή.

**⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!**Μη βάζετε τα χέρια σας στο μηχανισμό άλεσης.

- Όταν λειτουργεί ο μηχανισμός άλεσης, ρυθμίστε τον περιστροφικό επιλογέα **11** μεταξύ λεπτού αλεσμένου καφέ (**a**: αριστερόστροφη περιστροφή) και χοντρού αλεσμένου καφέ (**b**: δεξιόστροφη περιστροφή).



**i** Η νέα ρύθμιση θα γίνει αντιληπτή από το δεύτερο φλιτζάνι καφέ.

**i** Για τους σκούρους καβουρντισμένους κόκκους καφέ ρυθμίστε ένα λεπτότερο βαθμό άλεσης, για τους ανοικτόχρωμους κόκκους ένα χοντρότερο.

## Μενού

Το μενού χρησιμεύει στην εξατομικευμένη τροποποίηση ρυθμίσεων, στην κλήση πληροφοριών ή στην έναρξη διαδικασιών.

- Αγγίζοντας το [menu], ανοίγει το μενού. Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζονται οι διάφορες δυνατότητες ρύθμισης, τα σύμβολα πλοήγησης ανάβουν. Η τρέχουσα ρύθμιση επισημαίνεται στην οθόνη ενδείξεων.

### Πλοήγηση στο μενού:

[↘] = πλοήγηση προς τα κάτω  
[ok✓] = επιβεβαίωση / αποθήκευση  
[↖] = προς τα πίσω  
[menu] = άνοιγμα μενού / έξοδος από μενού

**i** Αγγίζοντας το I εμφανίζονται οι εκάστοτε δυνατότητες ρύθμισης ή επιλογής σε επαναλαμβανόμενη σειρά. Μετά την επίτευξη του κατώτερου σημείου μενού, εμφανίζεται πάλι το ανώτερο σημείο μενού.

### Για παράδειγμα:

Ρύθμιση θερμοκρασίας καφέ μέγ.:





- Αγγίξτε το [menu]. Ανοίγει το μενού.
- Αγγίξτε το [↘] τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων Θερμοκρασία καφέ.
- Αγγίξτε το [ok✓], εμφανίζεται π.χ. υψηλή
- Αγγίξτε το [↘] τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων μέγ.
- Αγγίξτε το [ok✓], για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση. Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζεται η επιβεβαίωση.
- Εμφανίζεται το σημείο μενού Θερμοκρασία καφέ.
- Αγγίξτε το [↖], για να εγκαταλείψετε το μενού.

**Μπορούν να γίνουν οι εξής ρυθμίσεις:**

Ρύθμιση μεγέθους φλιτζανιού

Ρύθμιση της ποσότητας πλήρωσης για κάθε ρόφημα και κάθε μέγεθος φλιτζανιού.



Η ποσότητα πλήρωσης που έχει προρυθμιστεί εργοστασιακά, μπορεί να προσαρμοστεί σε αρκετά στάδια.

- Με το [  ], επιλέξτε το ρόφημα και με το [ok  ] επιβεβαιώστε το.
- Με το [  ], επιλέξτε την επιθυμητή ποσότητα πλήρωσης και με το [ok  ] επιβεβαιώστε την.

Η ρύθμιση έχει αποθηκευτεί.

Γλώσσες

Ρύθμιση της γλώσσας, στην οποία εμφανίζονται τα κείμενα οθόνης.



- Με το [  ] επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα και με το [ok  ] επιβεβαιώστε την.

Σκληρότητα νερού

Ρύθμιση στην τοπική σκληρότητα νερού.

Μπορεί να επιλεγεί η βαθμίδα 1, 2, 3, 4 ή Εγκατάσταση απασβέστωσης.

Η προρρυθμισμένη σκληρότητα του νερού είναι η βαθμίδα 4.

- Με το [  ], επιλέξτε την επιθυμητή σκληρότητα νερού και με το [ok  ] επιβεβαιώστε την.



Η σωστή ρύθμιση της σκληρότητας νερού είναι σημαντική ώστε η συσκευή να επισημαίνει έγκαιρα πότε απαιτείται απασβέστωση.

Η σκληρότητα νερού μπορεί να διαπιστωθεί με την παραδιδόμενη ταινία ελέγχου ή να ερωτηθεί στην τοπική υπηρεσία ύδρευσης.

Εάν στο σπίτι είναι εγκαταστημένη μια εγκατάσταση αποσκληρυνσης του νερού, ρυθμίστε παρακαλώ Εγκατάσταση απασβέστωσης.



- Βυθίστε σύντομα την ταινία ελέγχου στο νερό και μετά από 1 λεπτό διαβάστε το αποτέλεσμα.

Βαθμίδα	Βαθμός σκληρότητας νερού	
	Γερμανική μέθοδος (°dH)	Γαλλική μέθοδος (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Αυτοαπενεργοποίηση

Ρύθμιση του χρονικού διαστήματος, μετά το οποίο η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά την τελευταία παρασκευή ροφήματος.

Μπορούν να επιλεγονται τιμές από 15 λεπτά έως και 8 ώρες. Το προρρυθμισμένο χρονικό διάστημα είναι 30 λεπτά.



- Με το [  ] επιλέξτε το επιθυμητό χρονικό διάστημα και με το [ok  ] επιβεβαιώστε το.

Θερμοκρασία καφέ

Ρύθμιση της θερμοκρασίας για ροφήματα καφέ και καυτό νερό.

Μπορεί να γίνει επιλογή μεταξύ των ρυθμίσεων κανονική, υψηλή, ή μέγ.

Η ρύθμιση επενεργεί σε όλα τα είδη παρασκευής.

- Με το [  ] επιλέξτε την επιθυμητή βαθμίδα θερμοκρασίας και με το [ok  ] επιβεβαιώστε την.

Φίλτρο νερού

Ρύθμιση αν πρέπει να ενεργοποιηθεί ένα φίλτρο νερού ή αν δεν θα χρησιμοποιείται κάποιο φίλτρο νερού.

Μπορεί να γίνει επιλογή μεταξύ των ρυθμίσεων Ενεργοποίηση νέου φίλτρου ή Δεν τοποθετήθηκε φίλτρο.

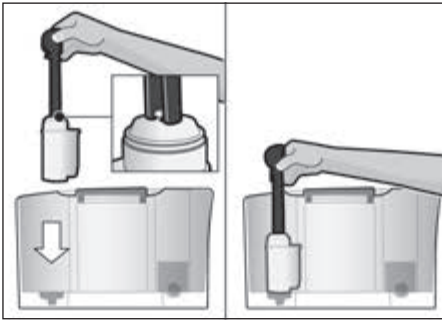


Ένα φίλτρο νερού μπορεί να ελαττώσει την απόθεση αλάτων ασβεστίου.

Τα φίλτρα νερού διατίθενται στο εμπόριο ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλέπετε στο κεφάλαιο «Εξαρτήματα»).

**i** **Σημαντικό:** Πριν να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα νέο φίλτρο νερού, πρέπει να ξεπλυθεί.

- Για το σκοπό αυτό, πιέστε γερά το φίλτρο νερού με τη βοήθεια της μεζούρας αλεσμένου καφέ **8** μέσα στο δοχείο νερού **5**.



- Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη «**max**» με νερό.
  - Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα γάλακτος **4c** με το σύστημα γάλακτος **4b** και το σωλήνα αναρρόφησης **4d**.
  - Βάλτε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης **4d** στη λαμαρίνα σταξίματος **17b**.
  - Αγγίξτε το [ menu ] και επιλέξτε με το [ ✓ ] Φίλτρα νερού.
  - Αγγίξτε το [ ok/✓ ] και επιλέξτε με το [ ✓ ] Ενεργοποίηση νέου φίλτρου.
  - Αδειάστε το δίσκο σταξίματος και τοποθετήστε τον ξανά.
  - Επιβεβαιώστε με το [ milk clean ].
- Το νερό τρέχει τώρα μέσα από το φίλτρο για να το ξεπλύνει.
- Στη συνέχεια αδειάστε το δίσκο σταξίματος και τοποθετήστε τον ξανά.
- Η συσκευή βρίσκεται ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Ξεπλένοντας το φίλτρο, ενεργοποιείται ταυτόχρονα η ρύθμιση για την ένδειξη «Αλλάξτε το φίλτρο νερού». Μετά από αυτή την ένδειξη ή το αργότερο μετά από 2 μήνες έχει εξαντληθεί η αποτελεσματικότητα του φίλτρου. Για λόγους υγιεινής και για να μη συσσωρευτούν άλατα στη συσκευή (η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά), θα πρέπει το φίλτρο να αντικατασταθεί.

Αν δεν τοποθετηθεί νέο φίλτρο, επιλέξτε τη ρύθμιση Δεν τοποθετήθηκε φίλτρο και επιβεβαιώστε με το [ ok/✓ ].

**i** Εάν η συσκευή δε χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα (π.χ. διακοπές), θα πρέπει το τοποθετημένο φίλτρο πριν τη χρήση της συσκευής να ξεπλυθεί. Γι' αυτό απλά πάρτε ένα φλιτζάνι καυτό νερό.

Καθαρισμός / φροντίδα

Έναρξη ειδικών προγραμμάτων σέρβις. Μπορεί να γίνει επιλογή μεταξύ των λειτουργιών Καθαρ. του σύστ. γάλακτος., Απασβέστωση, Καθαρισμός ή calc'nClean.

- Με το [ ✓ ] επιλέξτε το επιθυμητό πρόγραμμα και με το [ ok/✓ ] επιβεβαιώστε το.
- Αγγίξτε το [ start/stop ], για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.

**i** **Σημαντικό:** Προσέξτε οπωσδήποτε το κεφάλαιο «Προγράμματα σέρβις».

Πληροφορίες προγραμμάτων σέρβις (ανάλογα με τον τύπο της συσκευής) Ένδειξη πόσα ροφήματα μπορούν να ληφθούν πριν να χρειαστεί να εκτελεστεί ένα πρόγραμμα σέρβις.

- Με το [ ✓ ] εμφανίστε το κείμενο Καθαρισμός σε --- ☐ ή Απασβέστωση σε --- ☐.
- Με το [ ⏏ ] εγκαταλείπετε την ένδειξη.

**i** Ο μετρητής για τεχνικούς λόγους δε μετρά «και το τελευταίο φλιτζάνι».

### Αντιπαγετική προστασία

Πρόγραμμα σέρβις για την αποφυγή ζημιών από παγετό κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση. Με αυτό η συσκευή αδειάζει εντελώς.

**i** Η συσκευή πρέπει να είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας και το δοχείο νερού **5** να είναι γεμάτο.

- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.
- Αφαιρέστε δοχείο του νερού, η συσκευή αδειάζει αυτόματα το σύστημα των σωληνώσεων και απενεργοποιείται.
- Εκκενώστε το δοχείο νερού **5** και το δίσκο σταξίματος **17**.

### Ήχοι πλήκτρων

Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση των ήχων κατά το άγγιγμα του πεδίου χειρισμού.

- Με το [ok✓], επιβεβαιώστε την επιλογή.
- Με το [↘] επιλέξτε Ήχοι πλήκτρων  
On ή Ήχοι πλήκτρων Off και με το [ok✓] επιβεβαιώστε την επιλογή σας.

### Πληροφορ. λήψης ροφημάτων

(ανάλογα με τον τύπο της συσκευής)

Ένδειξη της ποσότητας ροφημάτων που παρασκευάστηκαν από τη θέση σε λειτουργία.

- Με το [↵] εγκαταλείπετε την ένδειξη.

### Εργαστασιακές ρυθμίσεις

Επαναφορά όλων των ρυθμίσεων του χρήστη στην κατάσταση παράδοσης.

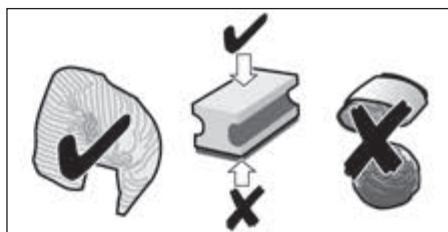
- Αγγίξτε το [start/stop] για να διαγράψετε όλες τις ρυθμίσεις σας.

## Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός



**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Πριν τον καθαρισμό τραβήξτε το φις από την πρίζα. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό. Μη χρησιμοποιείτε κανέναν ατμοκαθαριστή.

- Σκουπίστε το περίβλημα με ένα μαλακό, βρεγμένο πανί.
- Καθαρίστε το πεδίο χειρισμού με ένα πανί από μικροΐνες.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλ ή οινόπνευμα.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά ή τραχιά υλικά καθαρισμού.



- Αφαιρείτε πάντα αμέσως τα κατάλοιπα αλάτων, καφέ, γάλακτος, καθαριστικών διαλυμάτων και διαλυμάτων απασβέστωσης. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορεί να σχηματιστεί διάβρωση.
- Τα νέα σφουγγάρια καθαρισμού μπορεί να περιέχουν άλατα. Τα άλατα μπορεί να δημιουργήσουν στρώσεις οξείδωσης στον ανοξείδωτο χάλυβα, για αυτό το λόγο ξεπλύνετε πολύ καλά τα πανιά πριν τη χρήση οπωσδήποτε.
- Αφαιρέστε το δίσκο σταξίματος **17** μαζί με το δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ **17c** προς τα εμπρός. Αφαιρέστε το διάφραγμα **17a** και τη λαμαρίνα σταξίματος **17b**. Αδειάστε και καθαρίστε το δίσκο σταξίματος και το δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ.
- Σκουπίστε τον εσωτερικό χώρο της συσκευής (δίσκοι υποδοχής) και το συρτάρι αλεσμένου καφέ (μη αφαιρούμενο).

- Αφαιρέστε τον πλωτήρα **17d** και καθαρίστε τον με ένα υγρό πανί (ανάλογα με τον τύπο της συσκευής).



Μην τοποθετείτε **στο πλυντήριο πιάτων** τα εξής εξαρτήματα: Διάφραγμα του δίσκου σταξίματος **17a**, κάλυμμα **4a**, μονάδα παρασκευής **14**, δοχείο νερού **5** και κάλυμμα αρώματος **10**.



Τα ακόλουθα εξαρτήματα είναι κατάλληλα για το πλυντήριο πιάτων: Δίσκος σταξίματος **17**, λαμαρίνα σταξίματος **17b**, δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ **17c**, μεζούρα αλεσμένου καφέ **8** και πάνω και κάτω μέρος του συστήματος γάλακτος **4b**.



**Σημαντικό:** Ο δίσκος σταξίματος **17** και το δοχείο συλλογής των υπολειμμάτων του καφέ **17c** θα πρέπει να αδειάζουν και να καθαρίζονται καθημερινά, ώστε να αποφεύγεται ο σχηματισμός αποθέσεων.



Όταν η συσκευή ενεργοποιηθεί σε κρύα κατάσταση ή απενεργοποιηθεί μετά τη λήψη καφέ, ξεπλένεται αυτόματα. Το σύστημα καθαρίζεται έτσι από μόνο του.



**Σημαντικό:** Εάν η συσκευή δε χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα (π.χ. διακοπές), καθαρίστε προσεκτικά ολόκληρη τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένου του συστήματος γάλακτος **4b** και της μονάδας παρασκευής **14**.

## Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος



Μετά από κάθε παρασκευή με γάλα, καθαρίστε οπωσδήποτε το σύστημα γάλακτος **4b**!

Το σύστημα γάλακτος **4b** μπορεί να καθαριστεί αυτόματα με το πρόγραμμα [milk clean] ή με το χέρι.

### Αυτόματος καθαρισμός

- Αγγίξτε πρώτα [milk clean] και στη συνέχεια [start/stop].
- Τοποθετήστε ένα άδειο ποτήρι κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος **4** και βάλτε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης **4d** μέσα στο ποτήρι.
- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.

Το σύστημα γάλακτος **4b** καθαρίζεται τώρα αυτόματα.

- Στη συνέχεια εκκενώστε το ποτήρι και καθαρίστε το σωλήνα αναρρόφησης **4d**.

### Καθαρισμός με το χέρι



**Κίνδυνος εγκαυμάτων!** Το σύστημα γάλακτος **4b** γίνεται πολύ καυτό. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.

Αποσυναρμολόγηση του συστήματος γάλακτος **4b** για τον καθαρισμό:

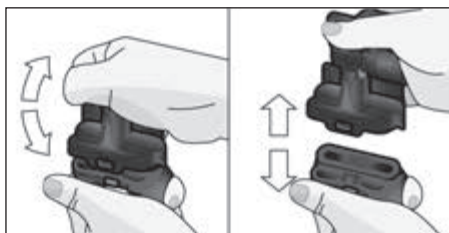
- Σπρώξτε το στόμιο εξόδου ροφήματος **4** εντελώς προς τα κάτω.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα **4a** προς τα εμπρός και αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα γάλακτος.



- Τραβήξτε προς τα έξω το σύστημα γάλακτος **4b** ευθεία προς τα εμπρός.



- Αποσυναρμολογήστε το πάνω και το κάτω μέρος του συστήματος γάλακτος **4b**.



- Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα γάλακτος και το σωλήνα αναρρόφησης.
- Καθαρίστε τα ξεχωριστά εξαρτήματα με σαπουνάδα και ένα μαλακό πανί.
- Ξεπλύντε όλα τα εξαρτήματα με καθαρό νερό και στεγνώστε τα.

**i** Το πάνω και κάτω μέρος του συστήματος γάλακτος **4b** καθώς και ο εύκαμπτος σωλήνας γάλακτος **4c** και ο σωλήνας αναρρόφησης **4d** μπορούν να τοποθετηθούν και στο πλυντήριο πιάτων.

- Συναρμολογήστε ξανά τα ξεχωριστά εξαρτήματα.



- Τοποθετήστε το σύστημα γάλακτος **4b** ευθεία από εμπρός μέσα στη συσκευή.
- Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα **4a**.

## Καθαρισμός της μονάδας παρασκευής (εικόνα G)

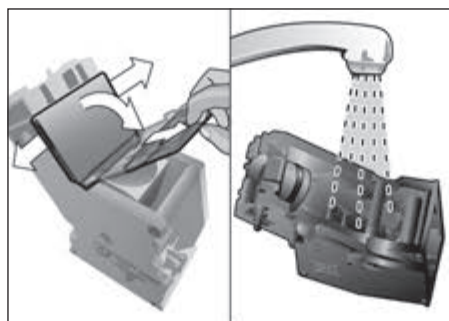
**i** Βλέπε επίσης τις σύντομες οδηγίες στη θήκη φύλαξης **16**.

Εκτός από το αυτόματο πρόγραμμα καθαρισμού θα πρέπει να αφαιρείται η μονάδα παρασκευής **14** τακτικά για καθαρισμό.

- Απενεργοποιήστε πλήρως τη συσκευή με το διακόπτη ρεύματος **1** Ⓞ.
- Ανοίξτε την πόρτα **13** για τη μονάδα παρασκευής.
- Σπρώξτε την κόκκινη ασφάλιση **14a** στη μονάδα παρασκευής **14** εντελώς προς τα αριστερά.
- Πιέστε το μοχλό απόρριψης **15** εντελώς προς τα κάτω. Η μονάδα παρασκευής λύνεται.
- Πιάστε τη μονάδα παρασκευής **14** από τις λαβές και τραβήξτε την προσεκτικά προς τα έξω.

**i** **Σημαντικό:** Καθαρίστε τη χωρίς απορρυπαντικό πιάτων και μην τη τοποθετήσετε στο πλυντήριο πιάτων.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα **14b** της μονάδας παρασκευής και καθαρίστε πολύ καλά τη μονάδα παρασκευής **14** κάτω από τρεχούμενο νερό.



- Καθαρίστε πολύ καλά τη σήτα της μονάδας παρασκευής κάτω από τη δέσμη του νερού.



- Καθαρίστε πολύ καλά τον εσωτερικό χώρο της συσκευής με ένα υγρό πανί, αφαιρέστε ενδεχομένως υπάρχοντα υπολείμματα καφέ.
- Αφήστε τη μονάδα παρασκευής **14** και τον εσωτερικό χώρο της συσκευής να στεγνώσουν.
- Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα **14b** στη μονάδα παρασκευής και σπρώξτε τη μονάδα παρασκευής **14** μέχρι το τέρμα μέσα στη συσκευή.
- Πιέστε το μοχλό απόρριψης **15** εντελώς προς τα πάνω.
- Σπρώξτε την κόκκινη ασφάλιση **14a** εντελώς προς τα δεξιά και κλείστε την πόρτα **13**.

## Προγράμματα σέρβις

- i** Βλέπε επίσης τις σύντομες οδηγίες στη θήκη φύλαξης **16**.

Σε ορισμένα χρονικά διαστήματα εμφανίζεται μετά από ειδοποίησηστην οθόνη ενδείξεων **3** είτε

Απασβέστωση απαραίτητη ή Καθαρισμός απαραίτητος ή calc'nClean απαραίτητο.

Η συσκευή θα πρέπει να καθαριστεί ή να απασβεστωθεί χωρίς καθυστέρηση με το αντίστοιχο πρόγραμμα. Προαιρετικά μπορεί να συνοψιστούν οι διαδικασίες Απασβέστωση και Καθαρισμός μέσω της λειτουργίας calc'nClean (βλέπε στο κεφάλαιο «calc'nClean»). Εάν το πρόγραμμα σέρβις δεν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες, η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά.

- i** **Σημαντικό:** Εάν η συσκευή δεν απασβεστωθεί έγκαιρα, εμφανίζεται η ένδειξη H απασβέστωση καθυστ. Η συσκευή σε λίγο θα κλειδωθεί --> πατήστε 3 δευτ. menu. Εκτελέστε αμέσως τη διαδικασία της απασβέστωσης σύμφωνα με τις οδηγίες. Όταν η συσκευή είναι κλειδωμένη, μπορεί να χρησιμοποιηθεί πάλι ξανά μετά την εκτέλεση της διαδικασίας της απασβέστωσης.

- i** **Προσοχή!** Σε κάθε πρόγραμμα σέρβις χρησιμοποιείτε μέσο απασβέστωσης και καθαρισμού σύμφωνα με τις οδηγίες. Μη διακόψετε σε καμία περίπτωση το πρόγραμμα σέρβις! Μην πίνετε τα υγρά! Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ξίδι, απορρυπαντικά με βάση το ξίδι, κιτρικό οξύ ή απορρυπαντικά με βάση το κιτρικό οξύ! Σε καμία περίπτωση μην τοποθετήσετε δισκία απασβέστωσης ή άλλα μέσα απασβέστωσης στη θήκη αλεσμένου καφέ **12!**



Πριν την έναρξη του εκάστοτε προγράμματος σέρβις (απασβέστωση, καθαρισμός ή Calc'nClean), αφαιρέστε τη μονάδα παρασκευής, καθαρίστε την σύμφωνα με τις οδηγίες και τοποθετήστε την πάλι.


**Ειδικά εξελιγμένα και κατάλληλα δισκία απασβέστωσης και καθαρισμού διατίθενται στο εμπόριο καθώς και από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών (βλέπε στο κεφάλαιο «Εξαρτήματα»).**



## Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος

Διάρκεια: περίπου 1 λεπτό.

- Με το [ menu ], ανοίξτε το μενού.
- Με το [  ] επιλέξτε το Καθαρισμός/φροντίδα και με το [ ok✓ ] επιβεβαιώστε το.
- Με το [  ] επιλέξτε το Καθαρ. του σύστ. γάλακτος και με το [ ok✓ ] επιβεβαιώστε το.
- Αγγίξτε το [ start/stop ], για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.

 Το σύστημα γάλακτος μπορεί να καθαριστεί επίσης απευθείας, αγγίζοντας το [ milk clean ].

Η οθόνη ενδείξεων **3** σας καθοδηγεί μέσα στο πρόγραμμα:


- Τοποθετήστε ένα άδειο ποτήρι κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος **4** και βάλτε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης **4d** μέσα στο ποτήρι.
- Αγγίξτε το [ start/stop ]. Το σύστημα γάλακτος καθαρίζεται τώρα αυτόματα.
- Στη συνέχεια εκκενώστε το ποτήρι και καθαρίστε το σωλήνα αναρρόφησης **4d**.


Επιπλέον καθαρίζετε τακτικά πολύ καλά το σύστημα γάλακτος με το χέρι (πλυντήριο πιάτων ή με το χέρι).


## Απασβέστωση

Διάρκεια: περίπου 30 λεπτά.

Η γραμμή κάτω στην οθόνη ενδείξεων δείχνει πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία.


 Εάν έχει τοποθετηθεί ένα φίλτρο νερού στο δοχείο νερού **5**, αφαιρέστε το οπωσδήποτε πριν το ξεκίνημα του προγράμματος σέρβις.

- Με το [ menu ], ανοίξτε το μενού.
- Με το [  ] επιλέξτε το Καθαρισμός/φροντίδα και με το [ ok✓ ] επιβεβαιώστε το.


- Με το [  ] επιλέξτε το Απασβέστωση και με το [ ok✓ ] επιβεβαιώστε το.
- Αγγίξτε το [ start/stop ], για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.

Η οθόνη ενδείξεων **3** σας καθοδηγεί μέσα στο πρόγραμμα:

- Αδειάστε το δίσκο σταξίματος **17** και τοποθετήστε τον ξανά.

 Εμφανίζεται η προτροπή Ενδεχομένως αφαιρέστε το φίλτρο νερού ⇒start.

- Αφαιρέστε το φίλτρο και αγγίξτε ξανά το [ start/stop ].
  - Γεμίστε με χλιαρό νερό το άδειο δοχείο νερού **5** μέχρι την ένδειξη «**0,5l**» και διαλύστε μέσα 1 δίσκιο απασβέστωσης TZ80002 Siemens.
  - Αγγίξτε το [ start/stop ].
  - Τοποθετήστε ένα δοχείο με χωρητικότητα 0,5 λίτρα κάτω από το στόμιο εξόδου του ροφήματος **4**.
  - Βάλτε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης **4d** στο δοχείο.
  - Αγγίξτε το [ start/stop ].
- Το πρόγραμμα απασβέστωσης λειτουργεί τώρα για περίπου 20 λεπτά.

 Όταν στο δοχείο νερού **5** βρίσκεται πολύ λίγο διάλυμα απασβέστωσης, εμφανίζεται προτροπή Προσθέστε αποσκληρυντικό ⇒start.

- Συμπληρώστε διάλυμα απασβέστωσης και αγγίξτε ξανά το [ start/stop ].
  - Πλύνετε το δοχείο νερού **5** και γεμίστε το με καθαρό νερό μέχρι το μαρκάρισμα «**max**».
  - Εάν χρησιμοποιείτε ένα φίλτρο, θα πρέπει να το τοποθετήσετε τώρα.
  - Αγγίξτε το [ start/stop ].
- Το πρόγραμμα απασβέστωσης λειτουργεί τώρα για περίπου 1 λεπτό και ξεπλένει τη συσκευή.
- Αδειάστε το δίσκο σταξίματος **17** και τοποθετήστε τον ξανά.








**Σημαντικό:** Σκουπίστε τη συσκευή με ένα μαλακό, υγρό πανί, για να απομακρύνετε αμέσως τα υπολείμματα του διαλύματος απασβέστωσης. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορεί να σχηματιστεί διάβρωση. Τα νέα σφουγγάρια καθαρισμού μπορεί να περιέχουν άλατα. Τα άλατα μπορούν να προκαλέσουν τη εμφάνιση σκουριάς στον ανοξείδωτο χάλυβα, γι' αυτό πριν τη χρήση πρέπει να ξεπλύνετε τα πανιά οπωσδήποτε πολύ καλά. Καθαρίστε πολύ καλά το σωλήνα αναρρόφησης **4d** του στομίου εξόδου ροφήματος.

Η συσκευή έχει απασβεστωθεί και είναι πάλι έτοιμη για χρήση.

## Καθαρισμός

Διάρκεια: περίπου 9 λεπτά.

Η γραμμή κάτω στην οθόνη ενδείξεων δείχνει πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία.

- Με το [ menu ], ανοίξτε το μενού.
- Με το [  ] επιλέξτε το Καθαρισμός/ φροντίδα και με το [ ok  ] επιβεβαιώστε το.
- Με το [  ] επιλέξτε το Καθαρισμός και με το B επιβεβαιώστε το.
- Αγγίξτε το [ start/stop ], για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.

Η οθόνη ενδείξεων **3** σάς καθοδηγεί μέσα στο πρόγραμμα:

- Αδειάστε το δίσκο σταξίματος **17** και τοποθετήστε τον ξανά.
- Ανοίξτε το συρτάρι αλεσμένου καφέ **12**.
- Ρίξτε μέσα ένα δισκίο καθαρισμού Siemens και κλείστε το συρτάρι **12**.
- Αγγίξτε το [ start/stop ].

Το πρόγραμμα καθαρισμού λειτουργεί τώρα για περίπου 7 λεπτά.

- Αδειάστε το δίσκο σταξίματος **17** και τοποθετήστε τον ξανά.

Η συσκευή έχει καθαριστεί και είναι πάλι έτοιμη για χρήση.

## calc'nClean





Διάρκεια: περίπου 43 λεπτά.

Το calc'nClean συνδυάζει τις μεμονωμένες λειτουργίες Απασβέστωση και Καθαρισμός. Αν πρέπει να εκτελεστούν και τα δύο προγράμματα σε σύντομο χρονικό διάστημα, η πλήρως αυτόματη καφετιέρα εσπρέσο προτείνει αυτόματα αυτό το πρόγραμμα σέρβις.

Η γραμμή κάτω στην οθόνη ενδείξεων δείχνει πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία.



Εάν έχει τοποθετηθεί ένα φίλτρο νερού στο δοχείο νερού **5**, αφαιρέστε το οπωσδήποτε πριν το ξεκίνημα του προγράμματος σέρβις.

- Με το [ menu ], ανοίξτε το μενού.
- Με το [  ] επιλέξτε το Καθαρισμός/ φροντίδα και με το [ ok  ] επιβεβαιώστε το.
- Με το [  ] επιλέξτε το calc'nClean και με το [ ok  ] επιβεβαιώστε το.
- Αγγίξτε το [ start/stop ], για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.

Η οθόνη ενδείξεων **3** σάς καθοδηγεί μέσα στο πρόγραμμα:

- Αδειάστε το δίσκο σταξίματος **17** και τοποθετήστε τον ξανά.
- Ανοίξτε το συρτάρι αλεσμένου καφέ **12**.
- Ρίξτε μέσα ένα δισκίο καθαρισμού Siemens και κλείστε το συρτάρι **12**.
- Αγγίξτε το [ start/stop ].



Εμφανίζεται η προτροπή Ενδεχομένως αφαιρέστε το φίλτρο νερού ⇒ start.

- Αφαιρέστε το φίλτρο και αγγίξτε ξανά το [ start/stop ].
- Γεμίστε με χλιαρό νερό το άδειο δοχείο νερού **5** μέχρι την ένδειξη «**0,5l**» και διαλύστε μέσα 1 δισκίο απασβέστωσης TZ80002 Siemens.
- Αγγίξτε το [ start/stop ].

- Τοποθετήστε ένα δοχείο με χωρητικότητα 1 λίτρο κάτω από το στόμιο εξόδου του ροφήματος **4**.
- Βάλτε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης **4d** μέσα στο δοχείο.
- Αγγίξτε το [start/stop].

Το πρόγραμμα απασβέστωσης λειτουργεί τώρα για περίπου 28 λεπτά.

**i** Όταν στο δοχείο νερού **5** βρίσκεται πολύ λίγο διάλυμα απασβέστωσης, εμφανίζεται προτροπή Προσθέστε αποσκληρυντικό →start.

- Συμπληρώστε διάλυμα απασβέστωσης και αγγίξτε ξανά το [start/stop].
- Πλύνετε το δοχείο νερού **5** και γεμίστε το με καθαρό νερό μέχρι την ένδειξη «max».
- Εάν χρησιμοποιείτε ένα φίλτρο, θα πρέπει να το τοποθετήσετε τώρα.
- Αγγίξτε το [start/stop].

Το πρόγραμμα απασβέστωσης λειτουργεί τώρα για περίπου 1 λεπτό και στη συνέχεια το πρόγραμμα καθαρισμού περίπου 7 λεπτά και ξεπλένει τη συσκευή.

- Αδειάστε το δίσκο σταξίματος **17** και τοποθετήστε τον ξανά.

**i** **Σημαντικό:** Σκουπίστε τη συσκευή με ένα μαλακό, υγρό πανί, για να απομακρύνετε αμέσως τα υπολείμματα του διαλύματος απασβέστωσης. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορεί να σχηματιστεί διάβρωση. Τα νέα σφουγγάρια καθαρισμού μπορεί να περιέχουν άλατα. Τα άλατα μπορούν να προκαλέσουν τη εμφάνιση σκουριάς στον ανοξείδωτο χάλυβα, γι' αυτό πριν τη χρήση πρέπει να ξεπλύνετε τα πανιά οπωσδήποτε πολύ καλά. Καθαρίστε πολύ καλά το σωλήνα αναρρόφησης **4d** του στομίου εξόδου ροφήματος.

Η συσκευή έχει απασβεστωθεί και είναι πάλι έτοιμη για χρήση.

**i** **Σημαντικό:** Αν διακόπηκε κάποιο από τα προγράμματα σέρβις, π.χ. εξαιτίας διακοπής ρεύματος, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Πλύνετε το δοχείο νερού **5** και γεμίστε το με καθαρό νερό μέχρι το μαρκάρισμα «max».
- Αγγίξτε το [start/stop]. Η συσκευή για λόγους ασφαλείας ξεπλένεται περίπου για 2 λεπτά.
- Αδειάστε το δίσκο σταξίματος **17** και τοποθετήστε τον ξανά.

Το πρόγραμμα σέρβις, που διακόπηκε, πρέπει να ξεκινήσει εκ νέου.

---

## Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας

- Αν δεν χρησιμοποιείται η πλήρως αυτόματη καφετιέρα, απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη ρεύματος **1** ① στην μπροστινή πλευρά της συσκευής.
- Στο μενού στο Αυτόαπενεργοποίηση ρυθμίστε την αυτόματη απενεργοποίηση στα 15 λεπτά.
- Μη διακόπτετε τη λήψη καφέ ή αφρόγαλου, εάν αυτό είναι εφικτό. Η πρόωρη διακοπή οδηγεί σε αυξημένη κατανάλωση ενέργειας και σε γρηγορότερη πλήρωση του δίσκου σταξίματος.
- Απασβεστώνετε τακτικά τη συσκευή, για την αποφυγή αποθεμάτων αλάτων ασβεστίου. Τα υπολείμματα αλάτων οδηγούν σε αυξημένη κατανάλωση ενέργειας.

---

## Αντιπαγετική προστασία

**i** **Προσοχή!** Για να αποφευχθούν οι ζημιές από τον παγετό κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, θα πρέπει προηγουμένως η συσκευή να αδειάσει εντελώς.

Βλέπε στο κεφάλαιο «Μενού – Αντιπαγετική προστασία».

## Φύλαξη εξαρτημάτων

Η πλήρως αυτόματη καφετιέρα έχει ειδικές θήκες στη συσκευή για τη φύλαξη της μεζούρας αλεσμένου καφέ και των σύντομων οδηγιών.

- Για να φυλάξετε τη μεζούρα αλεσμένου καφέ **8**, αφαιρέστε το δοχείο νερού **5** και τοποθετήστε τη μεζούρα αλεσμένου καφέ στην προδιαμορφωμένη εσοχή **7**.
- Για να φυλάξετε τις σύντομες οδηγίες, ανοίξτε την πόρτα για τη μονάδα παρασκευής **13** και τοποθετήστε τις σύντομες οδηγίες στην προβλεπόμενη για αυτό θήκη **16**.

## Εξαρτήματα

Τα ακόλουθα εξαρτήματα είναι διαθέσιμα στο εμπόριο και από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών:

Εξαρτήματα	Αριθμός παραγγελίας Εμπόριο/Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
Δισκία καθαρισμού	TZ80001/00311807
Δισκία απασβέστωσης	TZ80002/00576693
Φίλτρο νερού	TZ70003/00575491
Σετ φροντίδας	TZ80004/00576330
Δοχείο γάλακτος με κάλυμμα «freshLock»	TZ80009N/00576166

## Απόσυρση



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

## Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρική σύνδεση (τάση - συχνότητα)	220–240 V – 50/60 Hz
Ισχύς συστήματος θέρμανσης	1.500 W
Μέγιστη πίεση αντλίας, στατική	15 bar (TE603) 19 bar (TE605/TE607)
Μέγιστη χωρητικότητα δοχείου νερού (χωρίς φίλτρο)	1,7 λίτρα
Μέγιστη χωρητικότητα δοχείου κόκκων καφέ	~300g
Μήκος καλωδίου	100 cm
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	385 x 301 x 458 mm
Βάρος, άδεια συσκευή	10–12 kg
Τύπος μηχανισμού άλεσης	Κεραμικό

## Επιλύστε μόνοι σας απλά προβλήματα

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Μεγάλη διακύμανση της ποιότητας του καφέ ή του αφρώγαλου.	Στη συσκευή έχουν συσσωρευτεί πολλά άλατα.	Απασβεστώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.
Δεν είναι δυνατή η λήψη καυτού νερού.	Το σύστημα γάλακτος ή η υποδοχή του συστήματος γάλακτος έχουν ρύπους.	Καθαρίστε το σύστημα γάλακτος ή την υποδοχή (βλέπε στο κεφάλαιο «Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος»).
Πολύ λίγο ή καθόλου αφρώγαλα ή το σύστημα γάλακτος δεν αναρροφά γάλα.	Το σύστημα γάλακτος ή η υποδοχή του συστήματος γάλακτος έχουν ρύπους.	Καθαρίστε το σύστημα γάλακτος ή την υποδοχή (βλέπε στο κεφάλαιο «Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος»).
	Ακατάλληλο γάλα.	Μην χρησιμοποιείτε ήδη βρασμένο γάλα. Χρησιμοποιείτε γάλα με περιεκτικότητα σε λιπαρά τουλάχιστον 1,5 %.
	Το σύστημα γάλακτος δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.	Βρέξτε το πάνω και κάτω μέρος και συναρμολογήστε τα.
Δεν επιτυγχάνεται η εξατομικευμένα ρυθμισμένη ποσότητα πλήρωσης, ο καφές απλά στάζει ή δεν τρέχει καθόλου καφές πλέον.	Στη συσκευή έχουν συσσωρευτεί πολλά άλατα.	Απασβεστώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.
	Ο βαθμός άλεσης είναι πολύ λεπτός. Ο αλεσμένος καφές είναι πολύ λεπτός.	Ρυθμίστε πιο χοντρό βαθμό άλεσης. Χρησιμοποιήστε χοντρότερο αλεσμένο καφέ.
Ο καφές δεν έχει «κρέμα».	Στη συσκευή έχουν συσσωρευτεί πολλά άλατα.	Απασβεστώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.
	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Χρησιμοποιήστε ένα είδος καφέ με μεγαλύτερη αναλογία κόκκων καφέ Robusta.
	Οι κόκκοι του καφέ δεν είναι φρεσκοκαβουρντισμένοι.	Χρησιμοποιήστε φρέσκους κόκκους καφέ.
Ο καφές είναι πολύ «ξινός».	Ο βαθμός άλεσης δεν είναι κατάλληλος για το είδος των κόκκων του καφέ.	Ρυθμίστε πιο λεπτό βαθμό άλεσης.
	Ο βαθμός άλεσης ή ο αλεσμένος καφές είναι πολύ χοντρός.	Ρυθμίστε πιο λεπτό βαθμό άλεσης ή χρησιμοποιήστε λεπτότερο αλεσμένο καφέ.
Ο καφές είναι πολύ «ξινός».	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Χρησιμοποιήστε πιο καβουρντισμένο καφέ.

**Σε περίπτωση που τυχόν προβλήματα δεν μπορούν να επιλυθούν, καλέστε οπωσδήποτε τη γραμμή υποστήριξης (Hotline)! Οι αριθμοί τηλεφώνων βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες των οδηγιών.**

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ο καφές είναι πολύ «πικρός».	Ο βαθμός άλεσης είναι ρυθμισμένος πολύ λεπτός ή ο αλεσμένος καφές είναι πολύ λεπτός. Ακατάλληλο είδος καφέ.	Ρυθμίστε πιο χοντρό βαθμό άλεσης ή χρησιμοποιείτε χοντρότερο αλεσμένο καφέ. Αλλάξτε το είδος του καφέ.
Ο καφές έχει γεύση «καμμένου».	Πολύ υψηλή θερμοκρασία παρασκευής Ο βαθμός άλεσης είναι ρυθμισμένος πολύ λεπτός ή ο αλεσμένος καφές είναι πολύ λεπτός. Ακατάλληλο είδος καφέ.	Μειώστε τη θερμοκρασία, βλέπε στο κεφάλαιο «Μενού – Θερμοκρασία καφέ». Ρυθμίστε πιο χοντρό βαθμό άλεσης ή χρησιμοποιείτε χοντρότερο αλεσμένο καφέ. Αλλάξτε το είδος του καφέ.
Το φίλτρο νερού δε συγκρατείται στο δοχείο νερού.	Το φίλτρο νερού δεν έχει στερεωθεί σωστά.	Πιέστε σταθερά και ευθεία το φίλτρο νερού μέσα στη σύνδεση του δοχείου.
Τα υπολείμματα του καφέ δεν είναι αρκετά συμπαγή ή είναι πολύ υγρά.	Ο βαθμός άλεσης είναι ρυθμισμένος πολύ λεπτός ή πολύ χοντρός, ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί αρκετός αλεσμένος καφές.	Επιλέξτε ένα χοντρότερο ή λεπτότερο βαθμό άλεσης ή χρησιμοποιήστε 2 κοφτές μεζούρες αλεσμένου καφέ.
Σταγόνες νερού στον εσωτερικό πάτο της συσκευής, όταν αφαιρεθεί ο δίσκος σταξίματος.	Ο δίσκος σταξίματος αφαιρέθηκε πολύ νωρίς.	Αφαιρέστε το δίσκο σταξίματος μερικά δευτερόλεπτα μετά την τελευταία λήψη ροφήματος.
Ένδειξη οθόνης Γεμίστε παρακαλώ το δοχείο κόκκων καφέ παρόλο που το δοχείο κόκκων καφέ είναι γεμάτο ή ο μηχανισμός άλεσης δεν αλέθει κόκκους καφέ.	Οι κόκκοι δεν πέφτουν στο μηχανισμό άλεσης (οι κόκκοι είναι πολύ λιπαροί).	Χτυπήστε ελαφρά το δοχείο των κόκκων του καφέ. Αλλάξτε ενδεχομένως ποικιλία καφέ. Σκουπίστε το άδειο δοχείο κόκκων καφέ με ένα στεγνό πανί.
Ένδειξη οθόνης Άδειάστε το δίσκο σταξίματος παρόλο που ο δίσκος σταξίματος είναι άδειος.	Σε περίπτωση απενεργοποιημένης συσκευής δεν αναγνωρίζεται το άδειασμα. Ο δίσκος σταξίματος είναι λερωμένος.	Σε περίπτωση απενεργοποιημένης συσκευής αφαιρέστε το δίσκο σταξίματος και τοποθετήστε τον ξανά. Καθαρίστε προσεκτικά το δίσκο σταξίματος.
<b>Σε περίπτωση που τυχόν προβλήματα δεν μπορούν να επιλυθούν, καλέστε οπωσδήποτε τη γραμμή υποστήριξης (Hotline)! Οι αριθμοί τηλεφώνων βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες των οδηγιών.</b>		

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ένδειξη οθόνης Συμπληρώστε νερό χωρίς ανθρακικά ή αλλάξτε το φίλτρο	Το δοχείο του νερού είναι λάθος τοποθετημένο.	Τοποθετήστε σωστά το δοχείο του νερού.
	Το δοχείο του νερού περιέχει ανθρακούχο νερό.	Γεμίστε το δοχείο του νερού με καθαρό νερό του δικτύου ύδρευσης.
	Ο πλωτήρας στο δοχείο του νερού είναι μαγκωμένος.	Αφαιρέστε το δοχείο και καθαρίστε το καλά.
	Το νέο φίλτρο του νερού δεν ξεπλύθηκε σύμφωνα με τις οδηγίες.	Ξεπλύνετε το φίλτρο του νερού σύμφωνα με τις οδηγίες και θέστε το σε λειτουργία.
	Στο φίλτρο του νερού υπάρχει αέρας.	Βυθίστε το φίλτρο του νερού στο νερό τόσο, μέχρι να μη διαφεύγει πλέον καμία φυσαλίδα αέρα, τοποθετήστε ξανά το φίλτρο.
	Το φίλτρο του νερού είναι παλιό.	Τοποθετήστε νέο φίλτρο νερού.
Ένδειξη οθόνης Καθαρίστε τη μονάδα παρασκ. και τοποθετήστε την ξανά	Η μονάδα παρασκευής είναι λερωμένη.	Καθαρίστε τη μονάδα παρασκευής.
	Πάρα πολύς αλεσμένος καφές στη μονάδα παρασκευής.	Καθαρίστε τη μονάδα παρασκευής. Προσθέστε το πολύ 2 κοφτές μεζούρες αλεσμένου καφέ.
	Ο μηχανισμός της μονάδας παρασκευής λειτουργεί με δυσκολία.	Καθαρίστε τη μονάδα παρασκευής (βλέπε στο κεφάλαιο «Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός»).
Ένδειξη οθόνης Ξεκινήστε παρακαλώ τη συσκευή εκ νέου	Η μονάδα παρασκευής είναι λερωμένη.	Καθαρίστε τη μονάδα παρασκευής.
Ένδειξη οθόνης Συσκευή μη επαρκώς απασβεστωμένη. Επαναλάβετε τη διαδικασία	Λάθος ή πολύ λίγο μέσο απασβέστωσης ή στη συσκευή είχαν συγκεντρωθεί πολλά άλατα ασβεστίου.	Εκτελέστε ξανά το πρόγραμμα απασβέστωσης
Ένδειξη οθόνης Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει	Η συσκευή είναι πολύ ζεστή.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή για 30 λεπτά.
Ένδειξη οθόνης Σφάλμα Επικοινωνήστε με τη γραμμή υποστήριξης	Η συσκευή παρουσιάζει σφάλμα.	Καλέστε τη γραμμή υποστήριξης (Hotline).
<b>Σε περίπτωση που τυχόν προβλήματα δεν μπορούν να επιλυθούν, καλέστε οπωσδήποτε τη γραμμή υποστήριξης (Hotline)! Οι αριθμοί τηλεφώνων βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες των οδηγιών.</b>		

# Όροι Εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπέρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με πτ μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο απ' αυτήν πρόσωπο.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
  - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
  - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
  - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
  - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
10. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
11. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

## **BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.**

17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα

## **ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ**

**Αθήνα** ..... 17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά

**Θεσ/νίκη** ..... Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.θ. 60017 Θέρμη

**Πάτρα** ..... Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά Αλώνια

**Ηράκλειο – Κρήτης** ..... Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο

**Κύπρος** ..... Αρχ. Μακαρίου Γ 39. 2407 Εγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

**18182** ..... 24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

## **ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ**



**DE Deutschland, Germany**  
BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup Service für  
Kaffeevollautomaten und viele weitere  
Infos unter:

[www.siemens-home.bsh-group.de](http://www.siemens-home.bsh-group.de)

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 044

<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

**AE United Arab Emirates,**

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13, Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

<mailto:service.uae@bshg.com>

[www.siemens-home.bsh-group.com/ae](http://www.siemens-home.bsh-group.com/ae)

**AL Republika e Shqiperise,  
Albania**

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k

Rr. Shkelqim Fusha, Selite,

Pallati "Matrix Konstruktion",

Kati 0 dhe +1

1023 Tirane

Tel.: 4 2278 130, -131

Fax: 4 2278 130

<mailto:info@elektro-servis.com>

EXPERT SERVIS

Rruga e Kavajes,

Kulla B Nr 223/1 Kati I

1023 Tirane

Tel.: 4 480 6061

Tel.: 4 227 4941

Fax: 4 227 0448

Cel: +355 069 60 45555

<mailto:info@expert-servis.al>

**AT Österreich, Austria**

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH

Werkskundendienst für Hausgeräte

Quellenstrasse 2a

1100 Wien

Online Reparaturannahme, Ersatzteile

und Zubehör und viele weitere Infos

unter: [www.siemens-home.bsh-group.at](http://www.siemens-home.bsh-group.at)

Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,

Produktinformationen

Tel.: 0810 550 522

<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für

Sie erreichbar.

**AU Australia**

BSH Home Appliances Pty. Ltd.

Gate 1, 1555 Centre Road

Clayton, Victoria 3168

Tel.: 1300 167 425\*

Fax: 1300 306 818

<mailto:aftersales.au@bshg.com>

[www.siemens-home.bsh-group.com/au](http://www.siemens-home.bsh-group.com/au)

\*Mo-Fr: 24 hours

**BA Bosna i Hercegovina,  
Bosnia-Herzegovina**

"HIGH" d.o.o.

Gradačacka 29b

71000 Sarajevo

Tel.: 061 10 09 05

Fax: 033 21 35 13

[mailto:bosch\\_siemens\\_sarajevo@](mailto:mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com)

[yahoo.com](http://yahoo.com)

**BE Belgique, België, Belgium**

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 142

Fax: 024 757 292

<mailto:bru-repairs@bshg.com>

[www.siemens-home.bsh-group.com/be](http://www.siemens-home.bsh-group.com/be)

**BG Bulgaria**

BSH Domakinski Uredi

Bulgaria EOOD

115K Tsarigradsko Chausse Blvd.

European Trade Center Building,

5th floor

1784 Sofia

Tel.: 0700 208 18

Fax: 02 878 79 72

[mailto:informacia.servis-bg@](mailto:informacia.servis-bg@bshg.com)

[bshg.com](http://bshg.com)

[www.siemens-home.bsh-group.com/bg](http://www.siemens-home.bsh-group.com/bg)

**BH Bahrain, مملكة البحرين**

Khalafat Est.

P.O. Box 5111

Manama

Tel.: 01 7400 553

<mailto:service@khalafat.com>

**CH Schweiz, Suisse,  
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG

Werkskundendienst für Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

[mailto:ch-info.hausgeraete@](mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com)

[bshg.com](http://bshg.com)

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

<mailto:ch-reparatur@bshg.com>

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>

[www.siemens-home.bsh-group.ch](http://www.siemens-home.bsh-group.ch)

**CY Cyprus, Κύπρος**

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaariou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 7777 8007

Fax: 022 65 81 28

[mailto:bsh.service.cyprus@](mailto:mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy)

[cytanet.com.cy](http://cytanet.com.cy)

**CZ Česká Republika,  
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích spotřebičů

Pekařská 10b

155 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

[www.siemens-home.bsh-group.com/cz](http://www.siemens-home.bsh-group.com/cz)

**DK Danmark, Denmark**

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

<mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com>

[www.siemens-home.bsh-group.com/dk](http://www.siemens-home.bsh-group.com/dk)

**EE Eesti, Estonia**

SIMSON OÜ

Türi tn.5

11313 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

<mailto:serviceenet@servicenet.ee>

[www.simson.ee](http://www.simson.ee)

Renerki Kaubanduse OÜ

Tammsaare tee 134B

(Euronicsi kaupluses)

12918 Tallinn

Tel.: 0651 2222

Fax: 0516 7171

<mailto:klienditeenindus@renerk.ee>

[www.renerk.ee](http://www.renerk.ee)

Eliser OÜ

Mustamäe tee 24

10621 Tallinn

Tel.: 0665 0090

<mailto:hooldus@eliser.ee>

[www.kodumasinat-remont.ee](http://www.kodumasinat-remont.ee)

**ES España, Spain**

En caso de avería puede ponerse en  
contacto con nosotros, su aparato será  
trasladado a nuestro taller especializado  
de cafeteras.

BSH Electrodomésticos España S. A.

Servicio Oficial del Fabricante

Parque Empresarial PLAZA,

C/ Manfredonia, 6

50197 Zaragoza

Tel.: 902 118 821 o 976 305 714

<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>

[www.siemens-home.bsh-group.es](http://www.siemens-home.bsh-group.es)

**FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy

Itälähdenkatu 18 A

PL 123

00201 Helsinki

Tel.: 0207 510 700

Fax: 0207 510 780

<mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com>

[www.siemens-home.bsh-group.com/fin](http://www.siemens-home.bsh-group.com/fin)

Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 7 snt/min (alv 24%)

Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 17 snt/min (alv 24%)



**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – CS 50037  
93406 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:

0 892 698 110 Service 0,40 € / min  
+ prix appel

mailto:soa-siemens-conso@bshg.com

Service Pièces Détachées et  
Accessoires:

0 892 698 009 Service 0,40 € / min  
+ prix appel

www.siemens-home.bsh-group.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to order  
spare parts or accessories or for  
product advice please visit  
www.siemens-home.bsh-group.uk  
or call  
Tel.: 0344 892 8999\*

\*Calls are charged at the basic rate, please  
check with your telephone service provider for  
exact charges

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82  
(Αστική χρέωση)

mailto:nkf-CustomerService@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor,  
North Block, Skyway House,  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:siemens.hk.service@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/hk

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 552 09 99  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest  
Hibabejelentés  
Tel.: +361 489 5461  
Fax: +361 201 8786  
mailto:hibabejelentés@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: +361 489 5463  
Fax: +361 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.siemens-home.bsh-group.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests, Spares and  
Accessories  
Tel.: 01450 2655\*  
Fax: 01450 2520  
www.siemens-home.bsh-group.ie  
\*0.03 € per minute at peak.  
Off peak 0.0088 € per minute.

**IL Israel, ישראל**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.  
1, Hamasger St.  
North Industrial Park  
Lod, 7129801  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il  
www.siemens-home.bsh-group.com/il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances  
Mfg. Pvt. Ltd.  
Arena House,  
Main Bldg, 2nd Floor,  
Plot No. 103, Road No. 12,  
MIDC, Andheri East  
Mumbai 400 093  
Toll Free 1800 209 1850\*  
www.siemens-home.bsh-group.com/in  
Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm  
(exclude public holidays)

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 018346  
mailto:info.it@siemens-home.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Turebekov Yerzhan  
Nurmanovich  
Jangeldina str. 15  
Shimkent 160018  
Tel.: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Tehaco s.a.r.l.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh, 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Baltic Continent Ltd.  
Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
Tel.: 05 274 1788  
Fax: 05 274 1722  
mailto:info@balticcontinent.lt  
www.balticcontinent.lt  
Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 037 212 146  
Fax: 037 212 165  
www.senukai.lt

UAB "AG Service"  
R. Kalantos g. 32  
52494 Kaunas  
Tel.: 0700 556 55  
Fax: 037 331 363  
mailto:servisas@agservice.lt  
www.agservice.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
Reparaturen: lux-repair@bshg.com  
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/lu

**LV Latvija, Latvia**

SIA "General Serviss"  
Bulļu iela 70c  
1067 Riga  
Tel.: 06742 52 32  
mailto:info@serviscentrs.lv  
www.serviscentrs.lv  
Elkor Serviss  
Brīvības gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 070 520; -36  
Fax: 067 070 524  
mailto:info@elkorserviss.lv  
www.elkorserviss.lv  
Sia Elektronika-Serviss  
Tadaļķu iela 4  
1004 Riga  
Tel.: 067 717 060  
Fax: 067 601 235

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Шицева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80

**MK Macedonia, Македония**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenec@yahoo.com

**MT Malta**

Aplan Limited  
The Atrium  
Mriehel by Pass  
BKR3000 Birkirkara  
Tel.: 025 495 122  
Fax: 021 480 598  
mailto:lapap@aplan.com.mt

**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4845  
mailto:siemens-contactcenter@  
bshg.com  
Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4801  
mailto:siemens-onderdelen@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 05 73  
Fax: 22 66 05 55  
mailto:Siemens-Service-NO@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 0800 245 700\*  
Fax: 0800 256 535  
mailto:repairaction.nz@bshg.com  
\* Mo-Fr: 8.30am to 4.00pm  
(exclude public holidays)

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos,  
Sociedade Unipessoal, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 720  
Fax: 214 250 701  
mailto:siemens.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2962  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.ru

**SE Sverige, Sweden**

BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10  
#01-01 Techplace 1  
Singapore 569628  
Tel.: 6751 5000\*  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
\* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm  
(exclude public holidays)

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 01  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 44 45 20 41  
mailto:opravy@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.Ş.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6688\*  
Fax: 0 216 528 9188\*  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/tr  
\* Çağrı merkezini sabit hatlardan  
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirmede,  
Çep telefonlarından ise kullanılan  
tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/ua

**XK Kosovo**

SERVICE-GENERAL S.H.P.K.  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
Tel.: 0290 330 723  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića br. 9ž  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 353 70 09  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/za

## Service-Hotlines

---

[www.siemens-home.bsh-group.com](http://www.siemens-home.bsh-group.com)

<b>AE</b>	04 803 0501	<b>LI</b>	05 274 1788
<b>AL</b>	066 206 47 94	<b>LU</b>	26 349 300
<b>AT</b>	0810 550 522	<b>LV</b>	067 425 232
<b>AU</b>	1300 368 339	<b>ME</b>	050 432 575
<b>BA</b>	033 213 513	<b>MK</b>	02 2454 600
<b>BE</b>	070 222 142	<b>NL</b>	088 424 4020
<b>BG</b>	02 931 50 62	<b>NO</b>	22 66 06 00
<b>CH</b>	043 455 4095	<b>PL</b>	801 191 534
<b>CN</b>	400 889 9999 Call rates depend on the network used	<b>PT</b>	21 4250 720
<b>CZ</b>	0251 095 546	<b>RO</b>	021 203 9748
<b>DE</b>	0911 70 440 044	<b>RU</b>	8 800 200 29 62
<b>DK</b>	44 89 89 85	<b>SE</b>	0771 11 22 77 (local rate)
<b>EE</b>	0627 8730	<b>SK</b>	02 444 520 41
<b>ES</b>	902 11 88 21	<b>SL</b>	01 200 70 17
<b>FI</b>	020 7510 700 Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 24%) Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 24%)	<b>TR</b>	444 6688 Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeyle göre değişkenlik göstermektedir
<b>FR</b>	0140 10 1200	<b>US</b>	866 447 4363 (toll free)
<b>GB</b>	0344 892 8999 Calls charged at local or mobile rate	<b>XK</b>	044 172 309
<b>GR</b>	18 182 (Αστική χρέωση)	<b>XS</b>	011 21 39 552
<b>HR</b>	01 3028 226		
<b>HU</b>	0036 1 489 5461		
<b>IE</b>	01450 2655 0.03 € per minute at peak. Off peak 0.0088 € per minute.		
<b>IL</b>	08 9777 222		
<b>IS</b>	0520 3000		
<b>IT</b>	800 018 346 (Line Verde)		

**BSH group is a Trademark Licensee of Siemens AG. Manufacturer's Service for Siemens Home Appliances.**

Κατασκευάζεται από την BSH Hausgeräte GmbH με άδεια εμπορικού σήματος της Siemens AG

BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY

**Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen**

DE 0911 70 440 044  
AT 0810 550 522  
CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im  
beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

**[www.siemens-home.bsh-group.com](http://www.siemens-home.bsh-group.com)**



**8001077851**  
(9706)